Vol. 149, No. 1

Vol. 149, nº 1

Canada Gazette

Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 3, 2015

OTTAWA, LE SAMEDI 3 JANVIER 2015

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

Part I — Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday

Part II — Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2015, and at least every second Wednesday thereafter

Part III — Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at http://gazette.gc.ca. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at http://www.parl.gc.ca.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

Partie I — Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi

Partie II — Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2015 et au moins tous les deux mercredis par la suite

Partie III — Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1er avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse http://gazette.gc.ca. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse http://www.parl.gc.ca.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2015
Published by the Queen's Printer for Canada, 2015

ISSN 1494-6076

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2015
Publié par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada, 2015

TABLE OF CONTENTS

Vol. 149, No. 1 — January 3, 2015

Government House 2
(orders, decorations and medals)

Government notices 8
Appointments 9
Notices of vacancies 17

Parliament
House of Commons 27
Bills assented to 27

Commissions 29
(agencies, boards and commissions)

Miscellaneous notices 39
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)

Index 40

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 149, nº 1 — Le 3 janvier 2015

Résidence du Gouverneur général 2
(ordres, décorations et médailles)

Avis du gouvernement 8
Nominations 9
Avis de postes vacants 17

Parlement
Chambre des communes 27
Projets de loi sanctionnés 27

Commissions 29
(organismes, conseils et commissions)

Avis divers 39
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)

Index 41

GOVERNMENT HOUSE

THE ORDER OF CANADA

His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, in his capacity as Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, has appointed the following persons, who have been recommended for such appointment by the Advisory Council of the Order of Canada.

Companions of the Order of Canada

*James Douglas Fleck, C.C.
Donald Malcolm McRae, C.C.
*Richard W. Pound, C.C., O.Q.

Officers of the Order of Canada

Albert Bandura, O.C.
The Honourable Jean-Louis Baudouin, O.C., G.O.Q.
Mark Carney, O.C.
Catherine Frazee, O.C.
Shaf Keshavjee, O.C., O.Ont.
Mark Lautens, O.C.
Wendy Levinson, O.C.
Norman Emilio Marcon, O.C.
James Rodger Miller, O.C., S.O.M.
The Honourable Peter Milliken, P.C., O.C.
Julio Montaner, O.C., O.B.C.
Nancy Margaret Reid, O.C.
*Eleanor Wachtel, O.C.

Members of the Order of Canada

Caroline Andrew, C.M.
Jean-Pierre Andrieux, C.M.
The Honourable Jacob Austin, P.C., C.M., O.B.C.
Baidar Bakht, C.M.
Denis Brott, C.M.
Lisa Brown, C.M., M.S.M.
Wally Buono, C.M.
Peter Calamai, C.M.
Christina Stuart Cameron, C.M.
Wendy Marion Cecil, C.M.
Brenda Clark, C.M.
Robert Cecil Cole, C.M.
Tim Cook, C.M.
George Cope, C.M.
Robert W. Cox, C.M.
Alexander Gordon Craig, C.M.
John W. Crichton, C.M.
Conrad Charles Daellenbach, C.M.
Patrick Dolan Darrah, C.M., O.N.B.
Michael DeGagné, C.M., O.Ont.
Jean-Guy Desjardins, C.M.
Alba DiCenso, C.M.
Edgar J. Dosman, C.M.

* This is a promotion within the Order.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

L'ORDRE DU CANADA

Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, en sa qualité de chancelier et de compagnon principal de l'Ordre du Canada, a nommé les personnes dont les noms suivent selon les recommandations du Conseil consultatif de l'Ordre du Canada.

Compagnons de l'Ordre du Canada

*James Douglas Fleck, C.C.
Donald Malcolm McRae, C.C.
*Richard W. Pound, C.C., O.Q.

Officiers de l'Ordre du Canada

Albert Bandura, O.C.
L'honorable Jean-Louis Baudouin, O.C., G.O.Q.
Mark Carney, O.C.
Catherine Frazee, O.C.
Shaf Keshavjee, O.C., O.Ont.
Mark Lautens, O.C.
Wendy Levinson, O.C.
Norman Emilio Marcon, O.C.
James Rodger Miller, O.C., S.O.M.
L'honorable Peter Milliken, c.p., O.C.
Julio Montaner, O.C., O.B.C.
Nancy Margaret Reid, O.C.
*Eleanor Wachtel, O.C.

Membres de l'Ordre du Canada

Caroline Andrew, C.M.
Jean-Pierre Andrieux, C.M.
L'honorable Jacob Austin, c.p., C.M., O.B.C.
Baidar Bakht, C.M.
Denis Brott, C.M.
Lisa Brown, C.M., M.S.M.
Wally Buono, C.M.
Peter Calamai, C.M.
Christina Stuart Cameron, C.M.
Wendy Marion Cecil, C.M.
Brenda Clark, C.M.
Robert Cecil Cole, C.M.
Tim Cook, C.M.
George Cope, C.M.
Robert W. Cox, C.M.
Alexander Gordon Craig, C.M.
John W. Crichton, C.M.
Conrad Charles Daellenbach, C.M.
Patrick Dolan Darrah, C.M., O.N.B.
Michael DeGagné, C.M., O.Ont.
Jean-Guy Desjardins, C.M.
Alba DiCenso, C.M.
Edgar J. Dosman, C.M.

* Il s'agit d'une promotion au sein de l'Ordre.

Members of the Order of Canada — Continued

Joanne M. Sullivan Douglas, C.M.
Barry V. Downs, C.M.
Louise Dupré, C.M.
Simon Durivage, C.M.
Kappy Flanders, C.M., M.S.M.
Charles Foran, C.M.
Julia E. Foster, C.M.
Raymonde Gagné, C.M., O.M.
Brenda Louise Gallie, C.M., O.Ont.
Serge Gauthier, C.M.
The Honourable Aurélien Gill, C.M., C.Q.
James K. Gordon, C.M.
The Honourable William C. Graham, P.C., C.M.
John Grew, C.M.
Christophe Guy, C.M., O.Q.
Thomas Jon Harle, C.M., C.D.
Frank Hasenfratz, C.M.
Adèle M. Hurley, C.M.
Joan F. Ivory, C.M.
Patrick Johnston, C.M.
John G. Kelton, C.M.
Sheldon Kennedy, C.M.
Laurence Klotz, C.M.
Chantal Kreviazuk, C.M.
Normand Laprise, C.M., C.Q.
John Barker Lawson, C.M.
Suzie LeBlanc, C.M.
Grégoire Legendre, C.M.
Jens Horst Lindemann, C.M.
Keith MacLellan, C.M.
Michael I. M. MacMillan, C.M.
Raine Maida, C.M.
Thomas J. Marrie, C.M.
John G. McAvity, C.M.
Susan McGrath, C.M.
Jeremy Nichol McNeil, C.M.
The Honourable Michael A. Meighen, C.M.
Robert Mellin, C.M.
Diane Morin, C.M.
Russell J. Morrison, C.M.
Peter Ernest Murdoch, C.M.
Dan Needles, C.M.
Cal Nichols, C.M.
John Palmer, C.M.
Charles E. Pascal, C.M.
Michael Phillips, C.M.
Ervin Podgorsak, C.M.
John R. Porter, C.M., C.Q.
Gary Slaight, C.M.
H. Olav Slaymaker, C.M.
Robyn Tamblyn, C.M.
Jean-Claude Tardif, C.M.
Lorraine Vaillancourt, C.M.
Eric Robert Walters, C.M.

Membres de l'Ordre du Canada (*suite*)

Joanne M. Sullivan Douglas, C.M.
Barry V. Downs, C.M.
Louise Dupré, C.M.
Simon Durivage, C.M.
Kappy Flanders, C.M., M.S.M.
Charles Foran, C.M.
Julia E. Foster, C.M.
Raymonde Gagné, C.M., O.M.
Brenda Louise Gallie, C.M., O.Ont.
Serge Gauthier, C.M.
L'honorable Aurélien Gill, C.M., C.Q.
James K. Gordon, C.M.
L'honorable William C. Graham, c.p., C.M.
John Grew, C.M.
Christophe Guy, C.M., O.Q.
Thomas Jon Harle, C.M., C.D.
Frank Hasenfratz, C.M.
Adèle M. Hurley, C.M.
Joan F. Ivory, C.M.
Patrick Johnston, C.M.
John G. Kelton, C.M.
Sheldon Kennedy, C.M.
Laurence Klotz, C.M.
Chantal Kreviazuk, C.M.
Normand Laprise, C.M., C.Q.
John Barker Lawson, C.M.
Suzie LeBlanc, C.M.
Grégoire Legendre, C.M.
Jens Horst Lindemann, C.M.
Keith MacLellan, C.M.
Michael I. M. MacMillan, C.M.
Raine Maida, C.M.
Thomas J. Marrie, C.M.
John G. McAvity, C.M.
Susan McGrath, C.M.
Jeremy Nichol McNeil, C.M.
L'honorable Michael A. Meighen, C.M.
Robert Mellin, C.M.
Diane Morin, C.M.
Russell J. Morrison, C.M.
Peter Ernest Murdoch, C.M.
Dan Needles, C.M.
Cal Nichols, C.M.
John Palmer, C.M.
Charles E. Pascal, C.M.
Michael Phillips, C.M.
Ervin Podgorsak, C.M.
John R. Porter, C.M., C.Q.
Gary Slaight, C.M.
H. Olav Slaymaker, C.M.
Robyn Tamblyn, C.M.
Jean-Claude Tardif, C.M.
Lorraine Vaillancourt, C.M.
Eric Robert Walters, C.M.

Members of the Order of Canada — Continued

H. Bruce Williams, C.M.
Catherine Zahn, C.M.

Witness the Seal of the Order of Canada as of the twentieth day of November of the year two thousand and fourteen

STEPHEN WALLACE
Secretary General of the Order of Canada

[1-1-o]

Membres de l'Ordre du Canada (*suite*)

H. Bruce Williams, C.M.
Catherine Zahn, C.M.

Témoin de Sceau de l'Ordre du Canada, en vigueur le vingtième jour de novembre de l'année deux mille quatorze

Le secrétaire général de l'Ordre du Canada
STEPHEN WALLACE

[1-1-o]

CANADIAN BRAVERY DECORATIONS

The Governor General, the Right Honourable David Johnston, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee (Bravery), has awarded Bravery Decorations as follows:

Medal of Bravery

Master Corporal Garet James Avery
Kent David Bissell
Thomas Charles Blair
Sergeant Jason Cary Bromstad, C.D.
Robert J. Bronson
Roderick Bruce Brown
Craig Mitchell Burns
Mark Joseph Cameron
Tyler Andrew Campbell
John Cerne
Paul David Charbonneau
Corporal Christopher James Clark, C.D.
Neil Wayne David Coles
Micheal James Collicutte
Marcel Cormier
Detective Constable Paul Couvillon
Paul Dallaire
Eli Lionel Day
Chief Petty Officer 2nd class Robert Raymond Deproy, C.D.
Jean-Pierre Désaulniers
Michael Douglas Dietrich
Detective Constable Ed Downey
Constable Steven Michael Enns
Constable Carl Ethier
Master Corporal Robert James Featherstone
Michel Joseph Fecteau
Kareem Foster

DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE

Le gouverneur général, le très honorable David Johnston, selon les recommandations du Conseil des décorations canadiennes (bravoure), a décerné les Décorations pour actes de bravoure suivantes :

Médaille de la bravoure

Le caporal-chef Garet James Avery
Kent David Bissell
Thomas Charles Blair
Le sergent Jason Cary Bromstad, C.D.
Robert J. Bronson
Roderick Bruce Brown
Craig Mitchell Burns
Mark Joseph Cameron
Tyler Andrew Campbell
John Cerne
Paul David Charbonneau
Le caporal Christopher James Clark, C.D.
Neil Wayne David Coles
Micheal James Collicutte
Marcel Cormier
L'agent-détective Paul Couvillon
Paul Dallaire
Eli Lionel Day
Le premier maître de 2e classe Robert Raymond Deproy, C.D.
Jean-Pierre Désaulniers
Michael Douglas Dietrich
L'agent-détective Ed Downey
L'agent Steven Michael Enns
L'agent Carl Ethier
Le caporal-chef Robert James Featherstone
Michel Joseph Fecteau
Kareem Foster

Medal of Bravery — *Continued*

Tyler Allan Fowler
Franklyn Patrick Fraser, S.C.
Jean-Eudes Fraser
Romey Francis Gerald Fraser
Kyle Andrew Griffiths
Matthew Lewin Grogono
Mathieu Groleau
Leading Seaman Neil Charles Joseph Harper
Dale Hession
Paul Martin Hurst
Brette Jessica Jameson
Constable Mark Jenkins
Dario Kenk
Wilbert Kent
Jeremy Kerr
Master Warrant Officer Volker Kock, C.D.
Constable Skeeter B. Kruger
Rachel Lacroix Pilon
Denis Lainé
Constable Trevor A. Lamont
Gregory Robert Landon
Janelle Lanoix
Junior Larochelle
Steven Larochelle
Joey Leblanc
Lonney Joseph Lee
Dion Christopher Lefebvre
Detective Constable Keith Lindley
Lionel Stuart Louison
René Martel
William Alexander Marshall
Brian Francis McCormick
Hailey Nicole Menard
Constable Scott M. Moir
Heiko Mueller
Mike Joseph Murphy
Shawn Nagurny
Francis Vijay Nand
Jeremy David Olson
Sigurd Allan Olson
Sergeant Norman Ewen Penny, S.C., C.D
Haim Peri
Paul Jakob Peters
Josée Pilotte
Courtney Gail Porter
Corporal Michael E. Postlethwaite
Daniel Leroy Privé
Ernest Jason Quick
Joseph A. Raczkowski
John D. Redmond
Robert Reid
Constable Luc Roberge
Sergio Rodriguez Sanchez
Constable Sean Rogan
Chief Petty Officer 1st class Michael Salter, C.D.

Médaille de la bravoure (*suite*)

Tyler Allan Fowler
Franklyn Patrick Fraser, É.C.
Jean-Eudes Fraser
Romey Francis Gerald Fraser
Kyle Andrew Griffiths
Matthew Lewin Grogono
Mathieu Groleau
Le matelot de 1re classe Neil Charles Joseph Harper
Dale Hession
Paul Martin Hurst
Brette Jessica Jameson
L'agent Mark Jenkins
Dario Kenk
Wilbert Kent
Jeremy Kerr
L'adjudant-chef Volker Kock, C.D.
L'agent Skeeter B. Kruger
Rachel Lacroix Pilon
Denis Lainé
L'agent Trevor A. Lamont
Gregory Robert Landon
Janelle Lanoix
Junior Larochelle
Steven Larochelle
Joey Leblanc
Lonney Joseph Lee
Dion Christopher Lefebvre
L'agent-détective Keith Lindley
Lionel Stuart Louison
René Martel
William Alexander Marshall
Brian Francis McCormick
Hailey Nicole Menard
L'agent Scott M. Moir
Heiko Mueller
Mike Joseph Murphy
Shawn Nagurny
Francis Vijay Nand
Jeremy David Olson
Sigurd Allan Olson
Le sergent Norman Ewen Penny, É.C., C.D
Haim Peri
Paul Jakob Peters
Josée Pilotte
Courtney Gail Porter
Le caporal Michael E. Postlethwaite
Daniel Leroy Privé
Ernest Jason Quick
Joseph A. Raczkowski
John D. Redmond
Robert Reid
L'agent Luc Roberge
Sergio Rodriguez Sanchez
L'agent Sean Rogan
Le premier maître de 1re classe Michael Salter, C.D.

Medal of Bravery — *Continued*

Constable Charles Sasso
Michael Vincent Sharpe
Adam Andrew Shaw
Allan Randal Shortt
Kyle Simpson
James Christopher Daniel Slatcher
Harry Brad Smith
Fred St-Pierre
Constable Chris Stribopoulos
David Swisher
Daniel Roland Thibeault
François Tremblay
Jacob Tyler
John Owen Tyler
Susannah Grayce Utendale
Gregory Van Langenhove
Mason James Van Tassell
Leading Seaman Benne Naeusteter Wiebe
Daryl James Williams
Liane Heather Wood
Daniel Marvin Wood
Andrew Zaranek
Constable Jian Zhang

EMMANUELLE SAJOUS
Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor

[1-1-o]

Médaille de la bravoure (*suite*)

L'agent Charles Sasso
Michael Vincent Sharpe
Adam Andrew Shaw
Allan Randal Shortt
Kyle Simpson
James Christopher Daniel Slatcher
Harry Brad Smith
Fred St-Pierre
L'agent Chris Stribopoulos
David Swisher
Daniel Roland Thibeault
François Tremblay
Jacob Tyler
John Owen Tyler
Susannah Grayce Utendale
Gregory Van Langenhove
Mason James Van Tassell
Matelot de 1re classe Benne Naeusteter Wiebe
Daryl James Williams
Liane Heather Wood
Daniel Marvin Wood
Andrew Zaranek
L'agent Jian Zhang

Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes
EMMANUELLE SAJOUS

[1-1-o]

MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS

His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, is pleased hereby to award the Meritorious Service Decoration (Civil Division) to the following:

Meritorious Service Cross
(Civil Division)

CLARA HUGHES, O.C., O.M., M.S.C.
Winnipeg, Manitoba

Since January 2011, Clara Hughes has worked tirelessly to help raise national awareness in support of mental health initiatives. In March 2014, the six-time summer and winter Olympic medallist and national spokesperson for the Bell Let's Talk campaign embarked on an epic cycling journey across Canada. Over the course of 110 days, Clara's Big Ride travelled through 95 communities in every Canadian province and territory to promote mental health and to encourage Canadians to end the stigma attached to mental illness. Along the way, Ms. Hughes took part in over 260 public events and went to more than 80 schools and youth events where she delivered a resounding message to break down the barriers surrounding mental health. She is to be commended for her accomplishments, which have greatly contributed to changing social perceptions of mental health issues across Canada.

DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE

Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, est heureux de décerner la Décoration pour service méritoire (division civile) aux personnes dont le nom est ci-dessous mentionné :

Croix du service méritoire
(division civile)

CLARA HUGHES, O.C., O.M., C.S.M.
Winnipeg (Manitoba)

Depuis janvier 2011, Clara Hughes travaille sans relâche pour accroître la sensibilisation aux initiatives de santé mentale à l'échelle nationale. En mars 2014, Mme Hughes, qui a remporté six médailles aux Jeux olympiques d'été et d'hiver et qui est la porte-parole nationale de la campagne Bell Cause pour la cause, a entamé la traversée du Canada à vélo. Pendant ce périple épique de 110 jours, l'équipe du Grand Tour de Clara a franchi toutes les provinces et tous les territoires du Canada et s'est arrêtée dans 95 communautés pour faire la promotion de la santé mentale et encourager les Canadiens à éliminer les préjugés associés à la maladie mentale. En cours de route, Mme Hugues a pris part à plus de 260 évènements publics et s'est adressée à des jeunes dans plus de 80 écoles ou lors d'évènements, où elle a livré un message retentissant en vue de lever les obstacles associés à la santé mentale. Elle mérite des éloges pour ses réalisations, qui ont largement contribué à favoriser un dialogue ouvert sur l'évolution des perceptions sociales liées à la santé mentale.

Meritorious Service Cross — Continued

COLETTE ROY LAROCHE, M.S.C.
Lac-Mégantic, Québec

Colette Roy Laroche showed remarkable leadership in her role as the town's mayor after the devastating train derailment that occurred on July 6, 2013, in Lac-Mégantic, Quebec. Always ready to act for the good of her community, in the hours following the unprecedented catastrophe, she coordinated the efforts of emergency services and first responders, led evacuation and housing operations, and provided strong support to victims and all those affected by the disaster. She has worked tirelessly ever since to implement concrete measures to improve emergency response actions; these measures range from prevention to reconstruction after a tragedy. Through her strength of character, her ability to mobilize her fellow citizens, and her determination to rebuild Lac-Mégantic's downtown and make it a model of sustainable development, she has proven to be an exemplary leader and has redefined the notion of public service.

SARAH BURKE, M.S.C. (posthumous)
Squamish, British Columbia

Sarah Burke was a leading pioneer in women's freestyle skiing and lobbied tirelessly for years to have women included in all major freestyle ski competitions. A four-time Winter X Games champion in the women's superpipe skiing event, she was the driving force behind a successful campaign to get women's ski half-pipe recognized as an Olympic discipline. She died tragically on January 19, 2012, following a training accident, and sadly did not live to see her dream realized when women's ski half-pipe and ski slopestyle were introduced at the XXII Olympic Winter Games in Sochi, Russia, in February 2014. Ms. Burke was a role model to young athletes and continues to inspire women to believe in themselves and to follow their dreams.

EMMANUELLE SAJOUS
Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor

[1-1-o]

Croix du service méritoire (*suite*)

COLETTE ROY LAROCHE, C.S.M.
Lac-Mégantic (Québec)

À la suite de la tragédie ferroviaire sans précédent survenue le 6 juillet 2013 à Lac-Mégantic, au Québec, Colette Roy Laroche a fait preuve d'un leadership remarquable à titre de mairesse de la municipalité. Toujours prête à agir pour le bien de sa communauté, elle a assuré la coordination des services d'urgence et des premiers répondants, dirigé les opérations d'évacuation et d'hébergement, en plus d'apporter un soutien indéfectible aux victimes et aux sinistrés dans les heures qui ont suivi la catastrophe qui a causé des dommages d'une ampleur inouïe. Elle travaille depuis sans relâche à mettre en place des mesures concrètes pour l'amélioration des interventions d'urgence, allant de la prévention à la reconstruction après une tragédie. Par sa force de caractère, sa capacité à mobiliser ses concitoyennes et concitoyens et sa détermination à reconstruire le centre-ville de Lac-Mégantic selon un modèle de développement durable, elle s'est avérée être une dirigeante exemplaire et a redéfini la notion de service public.

SARAH BURKE, C.S.M. (à titre posthume)
Squamish (Colombie-Britannique)

Sarah Burke était une pionnière du ski acrobatique chez les femmes et a inlassablement fait pression, pendant des années, pour que les femmes puissent elles aussi participer aux principales compétitions de ski acrobatique. Quatre fois championne chez les femmes aux X Games d'hiver en superpipe, elle était la force motrice derrière une campagne réussie visant à intégrer l'épreuve féminine de demi-lune au programme olympique. Elle a tragiquement perdu la vie le 19 janvier 2012, à la suite d'un accident survenu en entraînement. Elle n'aura malheureusement pas vu son rêve devenir réalité, soit de voir les épreuves de demi-lune et de descente acrobatique faire leur entrée aux XXIIes Jeux olympiques d'hiver à Sotchi, en Russie, en février 2014. Mme Burke était un modèle pour les jeunes athlètes et continue d'inspirer les femmes à croire en elles et à suivre leurs rêves.

Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes
EMMANUELLE SAJOUS

[1-1-o]

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2015-66-01-02 Amending the Non-domestic Substances List

The Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[a], makes the annexed *Order 2015-66-01-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, December 16, 2015

LEONA AGLUKKAQ
Minister of the Environment

ORDER 2015-66-01-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

AMENDMENTS

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*[1] is amended by adding the following in numerical order:

1590-87-0	118604-70-9	865668-08-2
5660-53-7	120570-77-6	881026-16-0
6960-17-4	128346-46-3	1093653-57-6
7783-26-8	128446-57-1	1173160-44-5
15848-49-4	132638-45-0	1187926-62-0
22288-41-1	133101-82-3	1266162-49-5
35123-06-9	151039-90-6	1266721-18-9
57170-04-4	169107-13-5	1309865-12-0
58320-73-3	171611-11-3	1309865-13-1
77341-67-4	187412-56-2	1353675-44-1
80506-64-5	302933-83-1	1354629-81-4
85854-55-3	502164-17-2	1356964-77-6
102262-29-3	672925-74-5	1370711-06-0

2. Part II of the List is amended by adding the following in numerical order:

18722-2	Benzenesulfonic acid, diamino-dihydro-oxo-pyrimidinyl-diazenyl, methyl Acide diaminodihydrooxopyrimidinyldiazénylméthylbenzènesulfonique
18732-3	Alkanoic acid, mixed tetraesters with 2-alkylalkanoic acid, alkanoic acid and pentaerythritol Tétraesters mixtes d'acide alcanoïque avec un acide 2-alkylalcanoïque, un acide alcanoïque et du pentaérythritol
18748-1	Heteropolycyclesulfonic acid, dichlorotetrahydrodioxo-, aluminum salt (3:1) Acide dichlorotétrahydrodioxohétéropolycyclesulfonique, sel d'aluminium (3:1)

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is published in the *Canada Gazette*.

[1-1-o]

[a] S.C. 1999, c. 33
[1] Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2015-66-01-02 modifiant la Liste extérieure

En vertu du paragraphe 66(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[a], la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2015-66-01-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 16 décembre 2015

La ministre de l'Environnement
LEONA AGLUKKAQ

ARRÊTÉ 2015-66-01-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

MODIFICATIONS

1. La partie I de la *Liste extérieure*[1] est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

1374859-51-4	1457958-08-5	
1386395-00-1	1457958-09-6	
1401065-88-0	1457958-17-6	
1404220-73-0	1457958-27-8	
1410795-90-2	1467719-78-3	
1412799-79-1	1472645-18-3	
1427038-10-5	1478025-51-2	
1429778-37-9	1516571-16-6	
1439370-80-5	1554077-96-1	
1442462-94-3	1564254-27-8	
1443994-56-6	1568954-90-4	
1446254-75-6		
1457958-06-3		

2. La partie II de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

18722-2	Benzenesulfonic acid, diamino-dihydro-oxo-pyrimidinyl-diazenyl, methyl Acide diaminodihydrooxopyrimidinyldiazénylméthylbenzènesulfonique
18732-3	Alkanoic acid, mixed tetraesters with 2-alkylalkanoic acid, alkanoic acid and pentaerythritol Tétraesters mixtes d'acide alcanoïque avec un acide 2-alkylalcanoïque, un acide alcanoïque et du pentaérythritol
18748-1	Heteropolycyclesulfonic acid, dichlorotetrahydrodioxo-, aluminum salt (3:1) Acide dichlorotétrahydrodioxohétéropolycyclesulfonique, sel d'aluminium (3:1)

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada*.

[1-1-o]

[a] L.C. 1999, ch. 33
[1] Supplément, Partie I de la *Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Name and position/Nom et poste	*Order in Council/Décret*
Baird, The Hon./L'hon. Barbara L. Court of Appeal of New Brunswick/Cour d'appel du Nouveau-Brunswick Judge/Juge	2014-1441
Bédard, The Hon./L'hon. Marie-Josée Public Servants Disclosure Protection Tribunal/Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles Acting Chairperson/Présidente intérimaire	2014-1397
Brazeau, Ginette Céline Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles Chairperson/Présidente	2014-1400
Burns, Adrian National Arts Centre Corporation/Société du Centre national des Arts Chairperson of the Board of Trustees/Présidente du conseil d'administration	2014-1396
Caldwell, The Hon./L'hon. Neal W. Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan Administrator/Administrateur December 20, 2014 to January 4, 2015/Du 20 décembre 2014 au 4 janvier 2015	2014-1478
Canadian International Trade Tribunal/Tribunal canadien du commerce extérieur Permanent members/Titulaires	
Burn, Peter	2014-1401
Ritcey, Rose	2014-1402
Canadian Museum of Immigration at Pier 21/Musée canadien de l'immigration du Quai 21 Trustees of the Board of Trustees/Administrateurs du conseil d'administration	
Chiodo, Ralph	2014-1399
LeBlanc, Richard	2014-1398
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Justices of Appeal/Juges d'appel Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judges ex officio/Juges d'office	
Brown, The Hon./L'hon. David M.	2014-1418
Huscroft, Grant A.	2014-1419
Cree-Naskapi Commission/Commission crie-naskapie Member and Chairman/Commissaire et président	
Saunders, Richard	2014-1411
Members/Commissaires	
Awashish, Philip	2014-1413
Kanatewat, Robert	2014-1412
Devlin, Martha M., Q.C./c.r. Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Judge/Juge	2014-1444
Fothergill, Simon, Q.C./c.r. Federal Court/Cour fédérale Judge/Juge Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale Member ex officio/Membre d'office	2014-1416
Friday, Joe Public Sector Integrity/Intégrité du secteur public Commissioner — interim basis/Commissaire — par intérim	2014-1392
Granosik, Lukasz Superior Court for the district of Montréal, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal, dans la province de Québec Puisne Judge/Juge	2014-1440

Name and position/Nom et poste	*Order in Council/Décret*
Hackett, M. Deborah	2014-1442
Court of Queen's Bench of New Brunswick, Family Division/Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Division de la famille	
Judge/Juge	
Court of Appeal of New Brunswick/Cour d'appel du Nouveau-Brunswick	
Judge ex officio/Juge d'office	
Hamilton, Bob	2014-1409
Atomic Energy of Canada Limited/Énergie atomique du Canada Limitée	
Director/Administrateur	
Her Majesty's Counsels learned in the law/Conseillers juridiques de Sa Majesté	2014-1383
Frater, Robert	
Joshi, Colonel Vihar	
Laurin, Guy	
Longo, Liliana	
Michaelson, Croft	
Pentney, William F.	
Yurka, Dale	
International Joint Commission/Commission mixte internationale	
Full-time Commissioners/Commissaires à temps plein	
Morgan, Richard Arthur	2014-1372
Walker, Gordon W.	2014-1371
Kisoun, Gerald W.	2014-1414
Deputy Commissioner of the Northwest Territories/Commissaire adjoint des Territoires du Nord-Ouest	
Lampert, Jerry	2014-1410
British Columbia Treaty Commission/Commission des traités de la Colombie-Britannique	
Commissioner/Commissaire	
Malo, Robert	2014-1393
Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants (révision et appel)	
Permanent member/Membre titulaire	
Matthews, Siân M.	2014-1404
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes	
Chairperson of the Board of Directors/Présidente du conseil d'administration	
Offord, Nicholas	2014-1395
Canadian Museum of Nature/Musée canadien de la nature	
Vice-Chairperson of the Board of Trustees/Vice-président du conseil d'administration	
Parole Board of Canada/Commission des libérations conditionnelles du Canada	
Full-time members/Membres à temps plein	
Currie, Mark F. G.	2014-1385
Pallascio, Michel	2014-1386
Part-time members/Membres à temps partiel	
Blackburn, Dave	2014-1389
Leclair, Connie A.	2014-1391
MacMillan, Mitchell F.	2014-1387
Plater, Lori	2014-1390
Stoney, Robert M.	2014-1388
Pelley, Walter M.	2014-1405
Marine Atlantic Inc./Marine Atlantique S.C.C.	
Director/Administrateur	
Port Authority/Administration portuaire	
Directors/Administrateurs	
Boisvert, Marie-Claude — Montréal	2014-1403
Buttimer, Alberta — Belledune	2014-1370
Morley, B. Sean L. — Toronto	2014-1408
Ringma, Richard Sidney — Nanaimo	2014-1406

Name and position/Nom et poste	*Order in Council/Décret*
Renke, Wayne, N.	2014-1445
Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta	
Justice/Juge	
Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta	
Member ex officio/Membre d'office	
Rossiter, The Hon./L'hon. Eugene P.	2014-1417
Tax Court of Canada/Cour canadienne de l'impôt	
Chief Justice/Juge en chef	
Ryer, C. Michael	2014-1415
Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale	
Judge/Juge	
Federal Court/Cour fédérale	
Member ex officio/Membre d'office	
Samsundar, Khamini	2014-1384
Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales	
Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	
Savage, The Hon./L'hon. John E. D.	2014-1443
Court of Appeal for British Columbia/Cour d'appel de la Colombie-Britannique	
Justice of Appeal/Juge d'appel	
Court of Appeal of Yukon/Cour d'appel du Yukon	
Judge/Juge	
Shaw, The Hon./L'hon. Douglas C.	2014-1420
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario — Northwest Region/	
Cour supérieure de justice de l'Ontario — Région nord-ouest	
Regional Senior Judge/Juge principal régional	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judge ex officio/Juge d'office	
Stephens, Gail	2014-1394
Canadian Museum for Human Rights/Musée canadien des droits de la personne	
Acting Director/Directrice intérimaire	
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario	
Judges/Juges	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judges ex officio/Juges d'office	
Akhtar, Suhail A. Q.	2014-1429
Bird, Laura A.	2014-1436
Bloom, Ivan S., Q.C./c.r.	2014-1424
Braid, Catrina	2014-1437
Dow, Grant R.	2014-1426
Dunphy, Sean F.	2014-1430
Faieta, Mario D.	2014-1431
Fairburn, J. Michal	2014-1433
Glustein, Benjamin T.	2014-1432
King, George W.	2014-1425
Kurke, Alexander D.	2014-1435
Le May, William Michael	2014-1438
Miller, Bradley W.	2014-1434
Newton, W. Danial	2014-1427
Pierce, The Hon./L'hon. Helen M.	2014-1421
Raikes, Russell M.	2014-1428
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario — Family Court/Cour supérieure de justice de l'Ontario — Cour de la famille	
Judges/Juges	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judges ex officio/Juges d'office	
Graham, The Hon./L'hon. C. Frederick	2014-1422
MacPherson, The Hon./L'hon. Wendy L.	2014-1423
Tosini, Michel	2014-1407
Laurentian Pilotage Authority/Administration de pilotage des Laurentides	
Member/Membre	

Name and position/Nom et poste	*Order in Council/Décret*
Tremblay, Nicole Superior Court for the district of Chicoutimi, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Chicoutimi, dans la province de Québec Puisne Judge/Juge	2014-1439
Whalen, The Hon./L'hon. Raymond P. Supreme Court of Newfoundland and Labrador — Trial Division/Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador — Division de première instance Chief Justice/Juge en chef Court of Appeal of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador/Cour d'appel de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador Member ex officio/Membre d'office	2014-1446

December 19, 2014

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

[1-1-o]

Le 19 décembre 2014

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[1-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Name and position/Nom et poste

Instrument of Advice dated December 10, 2014/Instrument d'avis en date du 10 décembre 2014

Wouters, Wayne G.
Queen's Privy Council for Canada/Conseil privé de la Reine pour le Canada
Member/Membre

December 19, 2014

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

[1-1-o]

Le 19 décembre 2014

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[1-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. DGSO-007-14 — Decisions Regarding Policy Changes in the 3500 MHz Band (3475-3650 MHz) and a New Licensing Process

Intent

This notice announces the release of the document entitled *Decisions Regarding Policy Changes in the 3500 MHz Band (3475-3650 MHz) and a New Licensing Process*. This document sets out the Department's decisions resulting from the consultation process undertaken through notice *DGSO-003-14 — Consultation on Policy Changes in the 3500 MHz Band (3475-3650 MHz) and a New Licensing Process in Rural Areas*.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at http://www.ic.gc.ca/spectrum.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n^o DGSO-007-14 — Décisions relatives aux modifications de la politique visant la bande de 3 500 MHz (3 475-3 650 MHz) et sur un nouveau processus de délivrance des licences

Objet

Le présent avis annonce la publication du document intitulé *Décisions relatives aux modifications de la politique visant la bande de 3 500 MHz (3 475-3 650 MHz) et sur un nouveau processus de délivrance des licences*. Ce document présente les décisions d'Industrie Canada découlant du processus de consultation entrepris dans le cadre de l'avis *DGSO-003-14 — Consultation sur les modifications de la politique visant la bande de 3 500 MHz (3 475-3 650 MHz) et sur un nouveau processus de délivrance des licences dans les zones rurales*.

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : http://www.ic.gc.ca/spectre.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html.

December 17, 2014

PETER HILL
Director General
Spectrum Management Operations Branch

[1-1-o]

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html.

Le 17 décembre 2014

Le directeur général
Direction générale des opérations de la gestion du spectre
PETER HILL

[1-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SLPB-005-14 — Consultation on Repurposing the 600 MHz Band

The intent of this notice is to announce a public consultation through Industry Canada's document entitled *Consultation on Repurposing the 600 MHz Band*. This document sets out the Department's proposals with respect to the policy and technical framework for repurposing the 600 MHz band. Comments are being sought on all aspects related to the repurposing of this band.

Submitting comments

To ensure consideration, parties should submit their comments no later than January 26, 2015. Respondents are encouraged to provide their comments in electronic format (Microsoft Word or Adobe PDF) and forward them to the following email address: spectrum.auctions@ic.gc.ca. Interested parties will also have the opportunity to reply to comments from other parties. Reply comments will be accepted for two weeks (14 calendar days) following the publication date of the comments received. Soon after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at http://www.ic.gc.ca/spectrum.

Written submissions should be addressed to the Senior Director, Spectrum Licensing and Auction Operations, Industry Canada, 235 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0H5.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the notice reference number (SLPB-005-14).

All comments will be reviewed and considered by Industry Canada in order to arrive at a decision regarding the above-mentioned proposals.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at http://www.ic.gc.ca/spectrum.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html.

December 18, 2014

FIONA GILFILLAN
Director General
Spectrum Licensing Policy Branch

[1-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis nº SLPB-005-14 — Consultation sur la réattribution de la bande de 600 MHz

Le présent avis annonce une consultation publique par l'entremise du document d'Industrie Canada intitulé *Consultation sur la réattribution de la bande de 600 MHz*. Ce document présente les propositions du Ministère en ce qui concerne le cadre technique et politique pour la réattribution de la bande de 600 MHz. On souhaite obtenir des observations sur tous les aspects liés à la réattribution de cette bande.

Présentation des commentaires

Les parties intéressées doivent présenter leurs commentaires au plus tard le 26 janvier 2015, pour qu'ils soient pris en considération. Les répondants sont priés d'envoyer leurs commentaires sous forme électronique (Microsoft Word ou Adobe PDF) à l'adresse courriel suivante : encheres.spectre@ic.gc.ca. De plus, les parties intéressées auront la possibilité de répondre aux commentaires présentés par d'autres parties. Les réponses aux commentaires seront acceptées pendant les deux semaines (14 jours civils) qui suivent la date de publication des commentaires reçus. Peu après la clôture de la période de présentation de commentaires, tous les commentaires reçus seront affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada, à l'adresse suivante : http://www.ic.gc.ca/spectre.

Les présentations écrites doivent être adressées à la Directrice principale, Licences du spectre et opérations des enchères, Industrie Canada, 235, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0H5.

Toutes les présentations doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SLPB-005-14).

Tous les commentaires seront examinés et pris en considération par le personnel d'Industrie Canada afin que des décisions soient prises concernant les propositions mentionnées ci-dessus.

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : http://www.ic.gc.ca/spectre.

On peut consulter la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html.

Le 18 décembre 2014

La directrice générale
Direction générale de la politique des licences du spectre
FIONA GILFILLAN

[1-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SLPB-006-14 — New Licensing Framework for the 24, 28 and 38 GHz Bands and Decision on a Licence Renewal Process for the 24 and 38 GHz Bands

The intent of this notice is to announce the release of the document entitled *New Licensing Framework for the 24, 28 and 38 GHz Bands and Decision on a Licence Renewal Process for the 24 and 38 GHz Bands*, which sets out Industry Canada's decisions with respect to the new licensing process for spectrum licences in the 24, 28 and 38 GHz bands, as well as the renewal process proposals for the 24 and 38 GHz bands that were auctioned in 1999.

This document is the result of the consultation process initiated through notice SLPB-003-14, *Consultation on a New Licensing Framework and Licence Renewal Process for the 24, 28 and 38 GHz Bands*, published in the *Canada Gazette.*

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at http://www.ic.gc.ca/spectrum.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html.

December 18, 2014

FIONA GILFILLAN
Director General
Spectrum Licensing Policy Branch

[1-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis nº SLPB-006-14 — Nouveau cadre de délivrance de licences pour les bandes de 24, 28 et 38 GHz et décision au sujet du processus de renouvellement des licences pour les bandes de 24 et de 38 GHz

Le présent avis a pour objet d'annoncer la publication du document intitulé *Nouveau cadre de délivrance de licences pour les bandes de 24, 28 et 38 GHz et décision au sujet du processus de renouvellement des licences pour les bandes de 24 et de 38 GHz*, dans lequel sont présentées les décisions d'Industrie Canada en ce qui concerne le nouveau processus de délivrance de licences de spectre dans les bandes de 24, 28 et de 38 GHz, ainsi que les propositions concernant le processus de renouvellement de licences pour les bandes de 24 et de 38 GHz mises aux enchères en 1999.

Ce document résulte du processus de consultation amorcé dans l'avis SLPB-003-14, *Consultation sur le nouveau processus de délivrance et de renouvellement de licences pour les bandes de 24, 28 et de 38 GHz*, publié dans la *Gazette du Canada.*

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : http://www.ic.gc.ca/spectre.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html.

Le 18 décembre 2014

La directrice générale
Direction générale de la politique des licences du spectre
FIONA GILFILLAN

[1-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SLPB-007-14 — Technical, Policy and Licensing Framework for Advanced Wireless Services in the Bands 1755-1780 MHz and 2155-2180 MHz (AWS-3)

Intent

The intent of this notice is to announce the release of the document entitled *Technical, Policy and Licensing Framework for Advanced Wireless Services in the Bands 1755-1780 MHz and 2155-2180 MHz (AWS-3)*. This document sets out Industry Canada's decisions with respect to the technical, policy and licensing framework for Advanced Wireless Services (AWS) in the bands 1755-1780 MHz and 2155-2180 MHz.

This document (hereinafter referred to as the Framework) is the result of the consultation process initiated through notice SLPB-004-14, *Consultation on the Technical, Policy and Licensing Framework for Advanced Wireless Services in the Bands 1755-1780 MHz and 2155-2180 MHz (AWS-3)*, published in the *Canada Gazette*.

Clarification questions

Industry Canada will accept written questions seeking clarification of the rules and policies set out in the Framework. Written

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis nº SLBP-007-14 — Cadre technique, politique et de délivrance de licences pour les services sans fil évolués des bandes 1 755-1 780 MHz et 2 155-2 180 MHz (SSFE-3)

Objet

Le présent avis a pour objet d'annoncer la publication du document intitulé *Cadre technique, politique et de délivrance de licences pour les services sans fil évolués des bandes 1 755-1 780 MHz et 2 155-2 180 MHz (SSFE-3)*. Ce document présente les décisions d'Industrie Canada en ce qui concerne le cadre technique, politique et de délivrance de licences pour les services sans fil évolués (SSFE) des bandes 1 755-1 780 MHz et 2 155-2 180 MHz.

Ce document (ci-après appelé le Cadre) résulte du processus de consultation amorcé dans l'avis SLPB-004-14, *Consultation sur le cadre technique, politique et de délivrance de licences pour les services sans fil évolués des bandes 1 755-1 780 MHz et 2 155-2 180 MHz (SSFE-3)*, publié dans la *Gazette du Canada.*

Demandes de clarification

Industrie Canada acceptera les demandes de clarification, par écrit, relativement aux règles et aux politiques établies dans

questions will be accepted until January 9, 2015. Every effort will be made to post the questions received, along with Industry Canada's responses, by January 23, 2015, depending on the volume of questions received. Any answers provided to these questions will be considered as clarification of the policies set out in the above-mentioned SLPB-007-14 document, and as amendments or supplements to the rules set out in the Framework.

Questions should be submitted in electronic format (Microsoft Word or Adobe PDF) to the following email address: spectrum.auctions@ic.gc.ca.

Written questions should be addressed to the Manager, Auction Operations, Spectrum Licensing Policy Branch, Industry Canada, 235 Queen Street (JETN, Room 1763-C), Ottawa, Ontario K1A 0H5.

All questions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the notice reference number (SLPB-007-14). Questions and responses will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at http://www.ic.gc.ca/spectrum by the date specified above.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at http://www.ic.gc.ca/spectrum.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html.

December 18, 2014

FIONA GILFILLAN
Director General
Spectrum Licensing Policy Branch

[1-1-o]

le présent Cadre. Les questions écrites seront acceptées jusqu'au 9 janvier 2015. Tout sera mis en œuvre pour publier les questions reçues, de même que les réponses d'Industrie Canada, d'ici le 23 janvier 2015, selon le volume de questions reçues. Les réponses aux questions serviront à clarifier les politiques établies dans le document susmentionné (SLPB-007-14) et à modifier ou à parfaire les règles énoncées dans le Cadre.

Les questions doivent être envoyées sous forme électronique (Microsoft Word ou Adobe PDF), à l'adresse de courriel suivante : encheres.spectre@ic.gc.ca.

Les questions présentées par écrit doivent être envoyées au Gestionnaire des opérations des enchères, Direction générale de la politique de délivrance des licences du spectre, Industrie Canada, 235, rue Queen, JETN, pièce 1763-C, Ottawa (Ontario) K1A 0H5.

Toute demande de clarification doit citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SLPB-007-14). Les questions et les réponses seront affichées à la date susmentionnée sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada, à l'adresse suivante : http://www.ic.gc.ca/spectre.

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : http://www.ic.gc.ca/spectre.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html.

Le 18 décembre 2014

La directrice générale
Direction générale de la politique des licences du spectre
FIONA GILFILLAN

[1-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SLPB-008-14 — Decision on a Policy, Technical and Licensing Framework for Mobile Satellite Service and Advanced Wireless Service (AWS-4) in the Bands 2000-2020 MHz and 2180-2200 MHz

The intent of this notice is to announce the release of the document entitled *Decision on a Policy, Technical and Licensing Framework for Mobile Satellite Service and Advanced Wireless Service (AWS-4) in the Bands 2000-2020 MHz and 2180-2200 MHz* (hereinafter referred to as the Framework), which sets out Industry Canada's decisions with respect to the use of the bands 2000-2020 MHz and 2180-2200 MHz for the mobile satellite service (MSS) and the ancillary terrestrial component (ATC). The decisions presented in this Framework are intended to facilitate the shared use of the bands by MSS and terrestrial mobile services systems, in support of the *Spectrum Policy Framework for Canada* objective to maximize the potential economic and social benefits that Canadians derive from the use of the radio frequency spectrum.

The Framework is the result of the consultation process initiated through notice SMSE-011-14, *Consultation on a Policy, Technical and Licensing Framework for Use of the Bands 2000-2020 MHz and 2180-2200 MHz*, published in the *Canada Gazette* in May 2014.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis nº SLPB-008-14 — Décision sur un cadre politique, technique et de délivrance de licences pour services mobiles par satellite et services sans fil évolués (SSFE-4) dans les bandes 2 000-2 020 MHz et 2 180-2 200 MHz

Le présent avis a pour objet d'annoncer la publication du document *Décision sur un cadre politique, technique et de délivrance de licences pour services mobiles par satellite et services sans fil évolués (SSFE-4) dans les bandes 2 000-2 020 MHz et 2 180-2 200 MHz* (ci-après appelé le Cadre) dans lequel sont présentées les décisions concernant l'utilisation du spectre dans les bandes de 2 000-2 020 MHz et de 2 180-2 200 MHz pour les services mobiles par satellite (SMS) avec composante auxiliaire terrestre (CAT). Les décisions présentées dans ce Cadre visent à faciliter le partage des bandes entre les systèmes des services mobiles par satellite et du service mobile terrestre, en réponse à l'objectif du *Cadre de la politique canadienne du spectre* visant à maximiser les avantages économiques et sociaux que les Canadiens peuvent obtenir de l'utilisation du spectre des fréquences radioélectriques.

Le Cadre résulte du processus de consultation amorcé dans l'avis SMSE-011-14, *Consultation sur un cadre politique, technique et de délivrance de licences pour l'utilisation des bandes 2 000-2 020 MHz et 2 180-2 200 MHz*, publié dans la *Gazette du Canada* en mai 2014.

This notice also announces changes to Radio Systems Policy document RP-023 — *Spectrum and Licensing Policy to Permit Ancillary Terrestrial Mobile Services as Part of Mobile-Satellite Service Offerings.* As a result of the decisions outlined in the above-noted Framework, references to the 2 GHz band have been removed from RP-023, and the MSS/ATC policies that apply to this band are now included in the Framework.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at http://www.ic.gc.ca/spectrum.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html.

December 18, 2014

FIONA GILFILLAN
Director General
Spectrum Licensing Policy Branch

[1-1-o]

Le présent avis annonce également les modifications apportées au document de politique des systèmes radio PR-023 — *Politique du spectre et de délivrance de licences visant à permettre l'exploitation de services mobiles auxiliaires terrestres dans le cadre d'offres de services mobiles par satellite*. En raison des décisions énoncées dans le cadre indiqué ci-dessus, les références à la bande de 2 GHz ont été retirées du document PR-023, et les politiques liées aux SMS/CAT applicables à cette bande sont maintenant incluses dans le Cadre.

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : http://www.ic.gc.ca/spectre.

On peut consulter la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html.

Le 18 décembre 2014

La directrice générale
Direction générale de la politique des licences du spectre
FIONA GILFILLAN

[1-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-022-14 — Decisions on Spectrum Utilization Policies and Technical Requirements Related to Backhaul

This notice announces the release of the document entitled *Decisions on Spectrum Utilization Policies and Technical Requirements Related to Backhaul*, which sets out Industry Canada's decisions resulting from the consultation process initiated through notice SMSE-018-12, *Consultation on Spectrum Utilization Policies and Technical Requirements Related to Backhaul Spectrum in Various Bands, Including Bands Shared With Satellite, Mobile and Other Services*, published in the *Canada Gazette*.

All comments and reply comments received in response to the consultation are available on Industry Canada's Web site at http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/h_sf10204.html.

These decisions, which affect a wide range of policies and technical requirements, will increase flexibility and promote greater spectrum utilization. In particular, the provisioning of up to 2100 MHz of additional spectrum to accommodate backhaul-associated applications, and the modernization of policy and technical frameworks, will support the Department's initiatives to stimulate the deployment of mobile broadband across Canada. This additional spectrum will also help to support a host of applications that rely on backhaul. A notice will be published announcing the release of revised policies and technical rules, including Standard Radio System Plans (SRSPs).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at http://www.ic.gc.ca/spectrum.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis nº SMSE-022-14 — Décisions concernant les politiques d'utilisation du spectre et les exigences techniques relatives aux liaisons terrestres

Le présent avis annonce la publication du document intitulé *Décisions concernant les politiques d'utilisation du spectre et les exigences techniques relatives aux liaisons terrestres*, qui présente les décisions d'Industrie Canada découlant du processus de consultation lancé dans l'avis SMSE 018-12, *Consultation sur les politiques d'utilisation du spectre et sur les exigences techniques relatives au spectre des liaisons terrestres dans diverses bandes, y compris les bandes partagées avec les services mobiles, les services de satellite et autres services*, publié dans la *Gazette du Canada*.

Tous les commentaires et les réponses aux commentaires reçus dans le cadre de la consultation sont disponibles sur le site Web d'Industrie Canada à l'adresse suivante : http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/fra/h_sf10204.html.

Ces décisions, qui touchent un large éventail de politiques et d'exigences techniques, favoriseront une plus grande utilisation du spectre et en accroîtront la souplesse. En particulier, la mise en place d'un spectre additionnel (jusqu'à 2 100 MHz) pour prendre en charge les applications relatives aux liaisons terrestres, ainsi que la modernisation de la politique et des cadres techniques, soutiendront les initiatives du Ministère visant à stimuler le déploiement des services mobiles à large bande partout au Canada. Ce spectre additionnel sera également utile à une foule d'autres applications qui ont besoin de liaisons terrestres. Un avis sera publié annonçant la publication de politiques et de règles techniques révisées, y compris de certains plans normalisés de réseaux hertziens (PNRH).

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada, à l'adresse suivante : http://www.ic.gc.ca/spectre.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at http://www.gazette.gc.ca/index-eng.html.

December 17, 2014

DANIEL DUGUAY
Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

[1-1-o]

Les intéressés peuvent consulter la version officielle des avis dans la *Gazette du Canada*, à l'adresse suivante : http://www.gazette.gc.ca/gazette/home-accueil-fra.php.

Le 17 décembre 2014

Le directeur général
Direction générale du génie,
de la planification et des normes
DANIEL DUGUAY

[1-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

CRIMINAL CODE

Revocation of designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the Ontario Provincial Police as fingerprint examiners:

K. M. Cruickshank
Scott MacLeod
A. S. Oprici

Ottawa, December 12, 2014

KATHY THOMPSON
Assistant Deputy Minister
Community Safety and Countering Crime Branch

[1-1-o]

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE

CODE CRIMINEL

Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes du service de police provinciale de l'Ontario à titre de préposé aux empreintes digitales :

K. M. Cruickshank
Scott MacLeod
A. S. Oprici

Ottawa, le 12 décembre 2014

La sous-ministre adjointe
Secteur de la sécurité communautaire et
de la lutte contre le crime
KATHY THOMPSON

[1-1-o]

NOTICE OF VACANCY

THE ASIA-PACIFIC FOUNDATION OF CANADA

Chairperson (part-time position)

The Asia-Pacific Foundation of Canada (APFC) is an independent, not-for-profit think-tank on Canada's relations with Asia. Its structure and activities are governed by the *Asia-Pacific Foundation of Canada Act*. It is headquartered in Vancouver, with an office in Toronto. The APFC functions as a knowledge broker, bringing together people and knowledge to provide the most current and comprehensive research, analysis and information on Canada's transpacific relations. It promotes dialogue on economic, security, political and social issues, helping to influence public policy and foster informed decision making in the Canadian public, private and non-governmental sectors.

The affairs of the Foundation are governed by a Board of Directors. The Foundation's Board consists of a chairperson, up to 4 other directors appointed by the Governor in Council, up to 18 additional directors appointed by the Board after consultations with provincial governments and other interested outside parties, and the President of the Foundation. The Board, which has ultimate responsibility for the Foundation's activities, meets at least twice a year. It is responsible for setting the strategic directions of the Foundation, managing the endowment fund, and appointing the President.

AVIS DE POSTE VACANT

FONDATION ASIE-PACIFIQUE DU CANADA

Président du conseil (poste à temps partiel)

La Fondation Asie-Pacifique du Canada (FAPC) est un groupe de réflexion indépendant sans but lucratif, qui s'intéresse aux relations du Canada avec l'Asie. Sa structure et ses activités sont régies par la *Loi sur la Fondation Asie-Pacifique du Canada*. L'administration centrale de ce groupe se trouve à Vancouver, et il compte un bureau à Toronto. En sa qualité de courtier du savoir, la FAPC rassemble talents et connaissances pour fournir des recherches, des analyses et des informations approfondies et actuelles sur les relations transpacifiques du Canada. Son rôle consiste à promouvoir le dialogue sur les questions économiques, politiques, sociales et de sécurité afin d'influer sur les politiques publiques et de faciliter des prises de décisions éclairées dans les secteurs public, privé et non gouvernemental du Canada.

Un conseil d'administration assure la conduite des affaires de la Fondation. Le conseil de la Fondation se compose d'un président du conseil, jusqu'à 4 autres administrateurs nommés par le gouverneur en conseil, jusqu'à 18 administrateurs nommés par le conseil, après consultation des gouvernements provinciaux et d'autres parties externes intéressées, et le président de la Fondation. Le conseil, qui a l'ultime responsabilité des activités de la Fondation, se réunit au moins deux fois par année. Il est chargé de l'établissement des orientations stratégiques de la Fondation, de la gestion du fonds de dotation et de la nomination du président de la Fondation.

The ideal candidate would possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or a combination of equivalent education, job-related training and/or experience. He or she would possess experience in managing human and financial resources at the senior executive level and experience serving on a board, preferably as chairperson. The ideal candidate would have experience in strategic planning and promoting improved organizational governance and performance. He or she would also have experience liaising and maintaining productive and effective relationships with senior government officials and/or a variety of stakeholders. Experience dealing with foreign policy issues as they relate to Canada and the Asia-Pacific region would be considered an asset.

La personne idéale posséderait un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison équivalente d'études, de formation liée à l'emploi et/ou d'expérience. Elle posséderait une expérience de la gestion des ressources humaines et financières au niveau de la haute direction et une expérience au sein d'un conseil d'administration, de préférence en tant que président du conseil. La personne idéale aurait l'expérience de la planification stratégique et de la promotion visant à améliorer la gouvernance et le rendement de l'organisation. Elle aurait aussi une expérience de la liaison et du maintien de relations productives et efficaces avec des hauts fonctionnaires et/ou divers intervenants. L'expérience des questions de politique étrangère en ce qui concerne le Canada et la région de l'Asie-Pacifique serait considérée comme un atout.

The ideal candidate would have knowledge of the mandate, objectives and mission of the APFC, as well as the legislative framework within which it operates. He or she would possess knowledge of the roles and responsibilities of the Chairperson, President and Board of Directors, and knowledge of the operations of the federal government, including those related to sound corporate governance and management practices and principles, investment management, auditing and evaluations. He or she would possess an excellent understanding of Canadian economic and political priorities and how they relate to the Asia-Pacific Foundation of Canada. The ideal candidate would also possess an excellent understanding of the key players, organizations and issues in the Asia-Pacific region.

La personne idéale connaîtrait le mandat, les objectifs et la mission de la FAPC, de même que le cadre législatif qui régit ses activités. Elle posséderait une connaissance des rôles et des responsabilités du président du conseil, du président de la Fondation et du conseil d'administration, et connaîtrait les opérations du gouvernement fédéral, notamment celles liées aux pratiques et aux principes de bonne gouvernance d'entreprise et de saine gestion, à la gestion des investissements, à la vérification et aux évaluations. Elle posséderait une excellente compréhension des priorités économiques et politiques du Canada et de la manière dont elles concernent la Fondation Asie-Pacifique du Canada. La personne idéale posséderait également une excellente compréhension des principaux intervenants, organisations et enjeux dans la région de l'Asie-Pacifique.

The ideal candidate would possess strong fiscal stewardship skills in both administrative management and fund development, as well as the ability to provide leadership and direction to the APFC's Board of Directors in carrying out its stewardship responsibilities. The ideal candidate would possess the ability to effectively monitor corporate performance, assess management recommendations and provide direction and/or guidance to senior management. He or she would possess the ability to establish credibility and influence with Canadian and Asia-Pacific organizations, in order to advance the goals of the Foundation, as well as the ability to promote dialogue, mutual awareness and understanding of foreign policy issues as they relate to Canada and the Asia-Pacific region. Superior communications skills, both written and oral, are also desired.

La personne idéale posséderait de solides compétences en gérance financière tant sur le plan de la gestion administrative que du développement du financement, ainsi que la capacité d'assurer le leadership et la direction du conseil d'administration de la FAPC dans l'exercice de ses responsabilités de gérance. La personne idéale posséderait la capacité de surveiller le rendement de l'organisation de manière efficace, d'évaluer les recommandations en matière de gestion et de fournir des directives et/ou des orientations à la haute direction. Elle posséderait la capacité d'établir sa crédibilité et d'exercer son influence auprès des organisations canadiennes et de l'Asie-Pacifique, afin de contribuer à l'avancement des objectifs de la Fondation, ainsi que la capacité de promouvoir le dialogue, la prise de conscience mutuelle et la compréhension des questions de politique étrangère en ce qui concerne le Canada et la région de l'Asie-Pacifique. Des compétences supérieures en communication, tant à l'oral qu'à l'écrit, sont également souhaitées.

The ideal candidate would be an innovative and strategic leader with superior interpersonal skills, high ethical standards and integrity. He or she would also be dynamic and energetic, and must demonstrate tact and discretion.

La personne idéale serait un leader innovateur et stratégique, qui posséderait des compétences supérieures en relations interpersonnelles et des normes d'éthiques élevées, en plus de faire preuve d'intégrité. En outre, elle serait également dynamique et énergique et devra faire preuve de tact et de discrétion.

Proficiency in both official languages would be preferred.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

The chosen candidate must be available for approximately 50 to 60 days per year for APFC activities and related travel. At least two regular meetings of the Board are held each year, one in Vancouver and the other in another Canadian city. Additional Board meetings may be held for strategic planning purposes, or in special circumstances, as necessary from time to time.

La personne retenue doit être disponible pendant environ 50 à 60 jours par année pour les activités liées à la FAPC et les voyages connexes. Au moins deux réunions régulières du conseil sont tenues chaque année, une à Vancouver et l'autre dans une autre ville canadienne. Le conseil peut également se réunir à des fins de planification stratégique ou dans des circonstances particulières, comme cela peut se révéler nécessaire, de temps à autre.

A person is not eligible to be appointed as a director if the person is a member of the Senate or the House of Commons.

La fonction d'administrateur est incompatible avec celle de sénateur ou de député.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at www.asiapacific.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by January 26, 2015, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

[1-1-o]

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Des renseignements supplémentaires concernant l'organisme et ses activités figurent sur son site Web à l'adresse suivante : www.asiapacific.ca.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitæ au plus tard le 26 janvier 2015 à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1er étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez envoyer votre demande à GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

[1-1-o]

NOTICE OF VACANCY

VETERANS REVIEW AND APPEAL BOARD

Chairperson and Member (full-time position)

Salary range: $172,900–$203,300
Location: Charlottetown, Prince Edward Island (head office)

The Veterans Review and Appeal Board (VRAB) is an independent, administrative tribunal that provides two levels of redress for disability compensation under the *Pension Act* and the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act*, and the final level of appeal on allowance decisions under the *War Veterans Allowance Act* and other Acts of Parliament. The Board deals with applications from veterans, Canadian Armed Forces (CAF) members, serving or discharged members of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), and their families to review or appeal decisions made by Veterans Affairs Canada in disability pension and award matters.

The Chairperson is the chief executive officer of the Board and is accountable to Parliament through the Minister of Veterans Affairs. The Chairperson is responsible for the supervision and direction of the work and personnel of the Board comprising some 80 staff and 25 full-time members dealing with more than 4 500 cases annually. The Chairperson provides leadership and guidance on the organization and conduct of fair, non-adversarial and expeditious hearings operated in accordance with legislation, jurisprudence and legal principles, including natural justice.

AVIS DE POSTE VACANT

TRIBUNAL DES ANCIENS COMBATTANTS (RÉVISION ET APPEL)

Président(e) et titulaire (poste à plein temps)

Échelle salariale : De 172 900 $ à 203 300 $
Lieu : Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) [administration centrale]

Le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) [TACRA] est un tribunal administratif indépendant qui offre deux niveaux de recours concernant l'indemnité d'invalidité aux termes de la *Loi sur les pensions* et de la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes*, et constitue le dernier niveau d'appel des décisions sur les allocations en vertu de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* et d'autres lois du Parlement. Le Tribunal traite des demandes présentées par des vétérans, des membres des Forces armées canadiennes, des membres en service ou libérés de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et des membres de leur famille qui souhaitent que la décision rendue par Anciens Combattants Canada à leur égard fasse l'objet d'une révision ou soit portée en appel, qu'il s'agisse des pensions ou des indemnités d'invalidité.

Le/la président(e) est le premier dirigeant ou la première dirigeante du Tribunal et relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre des Anciens Combattants. Le/la président(e) assure la supervision et la direction du travail accompli par le Tribunal et de son personnel, formé d'environ 80 employés et 25 membres à temps plein, qui traitent chaque année plus de 4 500 cas. Le/la président(e) exerce un leadership et fournit un encadrement pour la préparation et la tenue d'audiences équitables, non accusatoires et efficaces, conformément aux lois, à la jurisprudence et aux principes de droit, notamment ceux de la justice naturelle.

The ideal candidate would possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience. A degree in law or medicine would be considered an asset. The ideal candidate would have significant management experience at the senior executive level in a private or public sector organization, including the management of financial and human resources. He or she would possess experience in the interpretation and application of legislation within the context of an administrative proceeding as well as experience in rendering decisions or in presenting cases before an administrative tribunal. Experience in the management of a complex organization or in the operation and conduct of an administrative tribunal, agency or equivalent would be considered an asset. Additionally, experience working as part of the Canadian Armed Forces, experience in matters related to veterans, and experience in a medical, policing or legal field would be considered assets.

Le candidat idéal posséderait un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation liée au travail et d'expérience. Un diplôme en droit ou en médecine serait considéré comme un atout. Le candidat idéal aurait une expérience appréciable de la gestion au niveau de la haute direction au sein d'une organisation du secteur privé ou public, notamment de la gestion de ressources humaines et financières. Il posséderait une expérience de l'interprétation et de l'application de la législation dans un contexte d'une procédure administrative, ainsi qu'une expérience de la prise de décisions ou de la présentation de dossiers devant un tribunal administratif. Une expérience de la direction d'une organisation complexe ou du fonctionnement et de la conduite des activités d'un tribunal administratif, d'un organisme ou d'une entité équivalente serait considérée comme un atout. De plus, une expérience de travail au sein des Forces armées canadiennes, une expérience quant aux questions relatives aux vétérans, ou une expérience de travail dans le domaine de la médecine, des services de police ou du droit seraient considérées comme des atouts.

The ideal candidate would have knowledge of administrative law and of the procedures, practices and legal principals involved in conducting an administrative hearing, particularly as they relate to evidence, the application of the benefit of the doubt in favour of the veteran, legal interpretation and natural justice. The position also requires knowledge of the mandate and activities of the Veterans Review and Appeal Board, including the legislative framework within which it operates. Additionally, knowledge of the operations of Government, including those related to sound management principles, accountability and transparency, is desired, as is knowledge of the issues and priorities of veterans, the Canadian Armed Forces, the Royal Canadian Mounted Police, and their families, particularly as they relate to disability compensation.

Le candidat idéal connaîtrait le droit administratif ainsi que les procédures, les pratiques et les principes juridiques relatifs à la tenue d'une audience administrative, plus particulièrement en ce qui concerne la preuve, l'application du bénéfice du doute en faveur des vétérans, l'interprétation juridique et la justice naturelle. Le poste exige également une connaissance du mandat et des activités du Tribunal des anciens combattants (révision et appel), ainsi que du cadre législatif dans lequel il fonctionne. De plus, une connaissance des opérations gouvernementales, notamment de celles qui sont liées aux principes d'une saine gestion, à la responsabilisation et à la transparence, est souhaitée, de même qu'une connaissance des questions et des priorités propres aux vétérans, aux Forces armées canadiennes, au personnel de la Gendarmerie royale du Canada ainsi qu'à leurs familles, plus particulièrement en ce qui a trait aux prestations d'invalidité.

The ideal candidate would have excellent leadership and managerial skills, including the ability to manage significant change and conflicting priorities, as well as the ability to interpret relevant statutes, regulations and policies and analyze complex situations in order to make equitable decisions and recommendations, while anticipating their short- and long-term consequences. The ability to effectively conduct administrative hearings and deliver clear and well-reasoned decisions is desired. The ideal candidate would have the ability to motivate members and staff and to ensure that the Veterans Review and Appeal Board adheres to the highest standards of accountability. The ideal candidate would also possess the ability to work collaboratively, to function effectively under pressure and to foster a collegial and non-adversarial setting in addition to possessing superior written and oral communications skills.

Le candidat idéal posséderait d'excellentes compétences en leadership et en gestion, ce qui comprend la capacité de gérer des changements importants et des conflits de priorités, ainsi que la capacité d'interpréter les lois, les politiques et les règlements pertinents et d'analyser des situations complexes afin de rendre des décisions équitables et de formuler des recommandations justes tout en prévoyant leurs conséquences à court et à long terme. La capacité de tenir efficacement des audiences administratives et de rendre des décisions claires et réfléchies est souhaitée. Le candidat idéal posséderait la capacité de motiver les membres et le personnel ainsi que de veiller à ce que le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) adhère aux normes les plus élevées de responsabilité. Le candidat idéal posséderait aussi la capacité de travailler de façon concertée, de travailler efficacement sous pression et de favoriser un milieu qui se caractérise par sa collégialité et son contexte non accusatoire, et posséderait en plus des compétences supérieures en communication orale et écrite.

The ideal candidate will demonstrate sound judgement, tact, discretion, and impartiality, adhere to high ethical standards, and possess superior interpersonal skills.

Le candidat idéal doit faire preuve de bon jugement, de tact, de discrétion et d'impartialité, adhérer à des normes éthiques élevées et posséder d'excellentes habiletés en relations interpersonnelles.

Proficiency in both official languages would be preferred.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

The successful candidate shall perform his or her duties on a full-time basis and shall not hold any office or engage in any occupation inconsistent with those duties. As well, the successful candidate must be willing to relocate to Charlottetown, Prince Edward Island, or to a location within reasonable commuting distance and be prepared to travel regularly throughout Canada for hearings or meetings.

La charge de membre s'exerce à temps plein et est incompatible avec toute autre fonction de même qu'avec toute autre activité qui lui est contraire. La personne choisie doit également consentir à déménager à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) ou à proximité du lieu de travail, et doit être disposée à voyager régulièrement partout au Canada pour assister à des audiences ou à des réunions.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues

well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at http://www.vrab-tacra.gc.ca/home-accueil-eng.cfm.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by January 26, 2015, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

[1-1-o]

officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : http://www.vrab-tacra.gc.ca/home-accueil-fra.cfm.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitæ au plus tard le 26 janvier 2015 à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1er étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez envoyer votre demande à GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

[1-1-o]

NOTICE OF VACANCY

VIA RAIL CANADA INC.

Chairperson (part-time position)

VIA Rail Canada Inc. (VIA Rail) operates Canada's national passenger rail service on behalf of the Government of Canada. An independent Crown corporation established in 1977, VIA Rail provides a safe, cost-effective and environmentally responsible service from coast to coast in both official languages. The Corporation operates over 500 trains weekly on 12 500 km of track, connecting over 450 Canadian communities. With approximately 2 550 active employees, VIA Rail carried 3.9 million passengers in 2013. The Corporation's total revenues in 2013 were $270 million and operating expenses totaled $578 million (including $96 million in pension contributions).

The Chairperson is responsible for the governance and oversight of VIA Rail's activities, business performance and strategic policy direction. The Chairperson presides over the activities of the Board of Directors and provides leadership on all aspects of the Board's work. The Corporation reports to Parliament through the Minister of Transport.

AVIS DE POSTE VACANT

VIA RAIL CANADA INC.

Président(e) du conseil (poste à temps partiel)

VIA Rail Canada Inc. (VIA Rail) exploite le service ferroviaire voyageurs national du Canada pour le compte du gouvernement du Canada. À titre de société d'État indépendante créée en 1977, elle fournit des services sécuritaires, économiques et respectueux de l'environnement d'un océan à l'autre dans les deux langues officielles. VIA Rail assure le fonctionnement de plus de 500 trains par semaine, qui circulent sur 12 500 km de voie pour relier plus de 450 localités canadiennes. Avec environ 2 550 employés actifs, la Société a transporté 3,9 millions de voyageurs en 2013. Ses revenus totaux en 2013 étaient de 270 millions de dollars alors que ses frais d'exploitation ont atteint 578 millions de dollars (y compris 96 millions de dollars pour les contributions aux régimes de retraite).

Le président du conseil d'administration est chargé de la gouvernance et de la surveillance des activités, du rendement et de l'orientation stratégique de VIA Rail. Il préside les activités du conseil d'administration et il fait preuve de leadership dans tous les aspects du travail de ce dernier. La Société fait rapport au Parlement par l'intermédiaire de la ministre des Transports.

The ideal candidate would have a degree from a recognized university in a relevant field of study, or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience.

The ideal candidate would have experience serving as a member or chairperson of a board of directors, preferably in the public sector and/or a large, complex private sector organization. Management experience at the senior executive level, including managing human and financial resources, is desired. He or she would also have experience in implementing modern corporate governance principles and best practices. Additionally, the candidate would have experience in dealing with senior officials from different levels of government, as well as developing and maintaining effective working relationships with business partners and other key stakeholders.

The ideal candidate would be knowledgeable about the roles and responsibilities of the Chairperson, the Board of Directors and the President and Chief Executive Officer, including the fundamental accountabilities to the shareholder and taxpayers. Knowledge of the mandate and mission of VIA Rail, its business activities, strategic priorities and public policy issues, as well as its governing legislation, including the *Financial Administration Act*, is sought. He or she would also possess knowledge of human resources, financial and risk management. Moreover, the candidate would have knowledge of Canada's business, economic, political and public policy environments. Knowledge of the transportation industry, including passenger rail and other modes, as well as tourism/hospitality and other related industries, and an understanding of operations management within a customer-centric environment would be considered assets.

The ideal candidate would possess strong leadership and managerial skills to foster cooperation and teamwork, as well as to ensure the Board conducts its work effectively and efficiently. He or she would have the ability to anticipate emerging issues and develop strategies to enable the Board to seize opportunities, resolve problems and lead organizational change. The ability to foster debate and discussions among Board members, facilitate consensus and manage conflicts, should they arise, are also desired. This candidate would have the ability to lead and develop effective working relationships with the Minister, the Deputy Minister, and the Corporation's business partners and stakeholders. Superior communication skills, both written and oral, are sought.

To achieve the Corporation's objectives and carry out its mandate, the Chairperson would be a strategic thinker, and would possess sound judgement, initiative and superior interpersonal skills. A person of integrity, he or she would also possess high ethical standards, tact and diplomacy.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The successful candidate must be available approximately 35 days per year for Board meetings, including preparation and agenda setting regarding such meetings; representation of VIA Rail before government bodies, public office holders or government officials; regular communication with the Corporation's President and Chief Executive Officer; and for other meetings and corporate events, as required.

La personne idéale détiendrait un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation liée au poste et/ou d'expérience.

La personne idéale devrait avoir une expérience appréciable en tant que membre ou président d'un conseil d'administration, préférablement au sein du secteur public ou d'un grand organisme complexe du secteur privé. Une expérience de la gestion au niveau de la haute direction, y compris la gestion des ressources humaines et financières, est souhaitée. Elle devrait aussi avoir une expérience de la mise en œuvre de principes de régie d'entreprise modernes et de pratiques exemplaires. De plus, la personne devrait avoir une expérience des relations auprès de hauts fonctionnaires de différents ordres de gouvernement ainsi que de l'établissement et du maintien de relations de travail efficaces avec des partenaires d'affaires et d'autres intervenants clés.

La personne idéale devrait avoir une connaissance des rôles et des responsabilités du président du conseil, du conseil d'administration ainsi que du président et premier dirigeant, y compris les responsabilités essentielles envers l'actionnaire et les contribuables. La connaissance du mandat, de la mission, des activités opérationnelles, des priorités stratégiques et des enjeux de politique publique de VIA Rail ainsi que des lois auxquelles elle est assujettie, y compris la *Loi sur la gestion des finances publiques*, est également recherchée. La personne devrait aussi avoir une connaissance de la gestion des ressources humaines, des finances et des risques. En outre, elle devrait avoir une connaissance de l'environnement opérationnel, économique, politique et des politiques publiques du Canada. La connaissance de l'industrie des transports, notamment les services ferroviaires voyageurs et d'autres modes de transport, des industries du tourisme, de l'accueil et d'autres industries connexes, ainsi qu'une compréhension de la gestion des activités dans un environnement axé sur la clientèle, seraient considérées comme des atouts.

La personne idéale devrait posséder des capacités supérieures en matière de leadership et de gestion pour favoriser la collaboration et le travail d'équipe ainsi que pour assurer un travail efficace et efficient de la part des membres du conseil. Elle devrait avoir la capacité de prévoir les questions émergentes et d'élaborer des stratégies pour permettre au conseil d'administration de saisir les occasions qui se présentent, de résoudre les problèmes et de mener des changements organisationnels. La capacité de favoriser le débat et la discussion entre les membres du conseil, de faciliter l'atteinte d'un consensus et de gérer les conflits, le cas échéant, est également souhaitée. Cette personne devrait avoir la capacité de diriger et d'établir des relations de travail efficaces avec la ministre et le sous-ministre ainsi qu'avec les partenaires d'affaires et les intervenants de la Société. Des capacités supérieures en matière de communication, à l'oral et à l'écrit, sont souhaitées.

Afin d'atteindre les objectifs et de remplir le mandat de la Société, le président du conseil devrait être capable de réflexion stratégique, et il posséderait un jugement sûr, de l'initiative et des aptitudes supérieures en relations interpersonnelles. En outre, la personne idéale ferait preuve d'intégrité, de tact et de diplomatie, et elle posséderait des normes éthiques élevées.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La personne retenue doit pouvoir consacrer environ 35 jours par année à ce qui suit : les réunions du conseil d'administration, ce qui comprend la préparation et l'établissement de l'ordre du jour concernant ces réunions; la représentation de VIA Rail devant des organismes gouvernementaux, des titulaires de charge publique ou des représentants du gouvernement; les communications régulières avec le président et premier dirigeant de la Société; d'autres réunions et des événements liés à la Société, au besoin.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. For more information please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at www.viarail.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by January 26, 2015, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

[1-1-o]

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur VIA Rail et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : www.viarail.ca.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitæ au plus tard le 26 janvier 2015 à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1er étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez envoyer votre demande à GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

[1-1-o]

TREASURY BOARD SECRETARIAT

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Notice to interested parties — Treasury Board regulation in accordance with subsection 155.2(2) of the Financial Administration Act

This notice provides interested stakeholders with the opportunity to provide comments on the Treasury Board's intent to make a regulation to streamline low-value payments to and from the Government to allow for a more efficient administration of these payments. The cost to collect or make a payment should not be greater than the value of the payment itself. Further, the regulation would be consistent with the Budget 2014 commitment to improve the efficiency of internal operations and administration. As well, streamlining low-value payments could similarly ease the administrative burden on individuals and businesses.

The regulation to streamline low-value payments would include setting a threshold for when payments would not be collected nor paid by the Government. Similar to the Canada Revenue Agency approach in which income tax amounts owing or payable of two dollars or less are considered nil, a threshold of two dollars is being considered, although a lower or higher amount is possible.

The regulation could include circumstances for when amounts could be accumulated and paid by the Government once they exceed the set threshold. For illustration purposes only, an amount of one dollar is owed to an individual for a type of payment and not paid since it is below the threshold. The regulation may allow a

SECRÉTARIAT DU CONSEIL DU TRÉSOR

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Avis aux parties intéressées — Règlement du Conseil du Trésor conformément au paragraphe 155.2(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques

Le présent avis fournit aux parties intéressées la possibilité de présenter des observations sur l'intention du Conseil du Trésor d'établir un règlement afin de rationaliser les paiements de faible valeur émis ou reçus par le gouvernement pour permettre une administration plus efficace de ces paiements. Le coût pour recueillir ou effectuer un paiement ne devrait pas excéder la valeur du paiement elle-même. Qui plus est, le règlement respecterait l'engagement du Budget de 2014 d'améliorer l'efficience des activités internes et de l'administration. De plus, la rationalisation des paiements de faible valeur pourrait soulager le fardeau administratif qui pèse sur les individus et les entreprises.

Le règlement sur la rationalisation des paiements de faible valeur nécessiterait l'imposition d'un seuil sous lequel les paiements ne seraient ni recueillis ni effectués par le gouvernement. L'approche utilisée serait similaire à celle employée par l'Agence du revenu du Canada selon laquelle les montants liés aux déclarations de revenus dus ou à recevoir de deux dollars ou moins sont considérés comme étant nuls. Ce même seuil est envisagé, mais le montant pourrait aussi être plus élevé ou plus bas.

Il pourrait être inscrit dans le règlement que dans certaines circonstances, les montants peuvent être accumulés et payés par le gouvernement une fois que le total atteint le seuil fixé. Par exemple, un dollar est dû à une personne pour un type de paiement. Toutefois, le paiement n'est pas effectué, car le montant se situe sous le

department to accumulate this type of payment for a certain period of time. If the amount owing to the individual does not exceed the threshold during this period of time, it would be declared nil at the end of the period and not paid in the future. If the amount owing to the individual exceeds the threshold during this certain period of time, then a payment would be made to the individual. Accumulation of amounts owed to the Government is not being considered, unless consultations support this approach.

Under certain circumstances, it may be sensible to exclude types of payments from this initiative, and this can be done via the regulation. For example, if it appears from consultations that a certain segment of the population would be vulnerable if low-value payments were not made, these types of payments could be excluded in the regulation and would be paid no matter what their amount. An example of an earlier exclusion can be found in the *Financial Administration Act* amendments themselves, where paragraph 155.2(6)(*b*) excludes an amount related to public debt, or to interest on public debt. The regulation can specify further exclusions, as required.

The publication of this notice begins a 30-day comment period. Any party interested in this process or having comments on this notice can contact Mr. Marc-André Audette, Financial Management Sector, Office of the Comptroller General, Address Locator: 300 Laurier Avenue, West Tower, 8th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0R5, by fax at 613-941-2759 or by email at lvp_fms_regulatoryconsultation_pfv_sgf_consultationreglement@tbs-sct.gc.ca.

MICHAEL LIONAIS
Acting Executive Director
Financial Management Sector
Office of the Comptroller General

[1-1-o]

seuil fixé. Le règlement pourrait permettre l'accumulation par un ministère de ce type de paiement pendant une période donnée. Si le montant dû à cette personne n'excède pas le seuil fixé à la fin de cette période, le montant sera déclaré nul et ne sera pas payé. Si le montant dû à cette personne excède le seuil fixé à la fin de cette période donnée, alors cette personne recevra un paiement. L'accumulation des montants dus au gouvernement n'est pas envisagée, à moins que les consultations effectuées appuient cette approche.

Dans certaines circonstances, il pourrait être logique de soustraire des types de paiements à ce règlement. Celles-ci pourraient être mentionnées dans le règlement lui-même. Par exemple, si les consultations effectuées indiquent qu'un certain segment de la population pourrait être vulnérable en cas de non-versement des paiements de faible valeur, ces paiements pourraient faire l'objet d'une exclusion et seraient payés, peu importe leur montant. Un exemple d'exclusion est contenu dans les modifications à la *Loi sur la gestion des finances publiques* : l'alinéa 155.2(6)*b*) exclut les montants liés à la dette publique ou aux intérêts sur la dette publique. Ce règlement pourrait spécifier d'autres exclusions, au besoin.

La publication du présent avis marque le début d'une période de commentaires de 30 jours. Les parties intéressées par ce processus ou qui désirent formuler des remarques sur cet avis peuvent communiquer par courrier avec M. Marc-André Audette, Secteur de la gestion financière, Bureau du contrôleur général, au 300, rue Laurier, tour Ouest, 8e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0R5, par télécopieur au 613-941-2759 ou par courriel à lvp_fms_regulatoryconsultation_pfv_sgf_consultationreglement@tbs-sct.gc.ca.

Le directeur exécutif intérimaire
Secteur de la gestion financière
Bureau du contrôleur général
MICHAEL LIONAIS

[1-1-o]

BANK OF CANADA

Statement of financial position as at November 30, 2014

(Millions of dollars) Unaudited

ASSETS		
Cash and foreign deposits		9.1
Loans and receivables		
Securities purchased under resale agreements	697.3	
Advances to members of the Canadian Payments Association	—	
Advances to governments	—	
Other receivables	3.2	
		700.5
Investments		
Treasury bills of Canada	19,987.5	
Government of Canada bonds	71,556.9	
Other investments	345.6	
		91,890.0
Property and equipment		274.4
Intangible assets		42.5
Other assets		174.0
		93,090.5

LIABILITIES AND EQUITY		
Bank notes in circulation		67,604.4
Deposits		
Government of Canada	22,856.3	
Members of the Canadian Payments Association	422.6	
Other deposits	1,187.7	
		24,466.6
Liabilities in foreign currencies		
Government of Canada	—	
Other	—	
		—
Other liabilities		
Securities sold under repurchase agreements	—	
Other liabilities	579.9	
		579.9
		92,650.9
Equity		
Share capital	5.0	
Statutory and special reserves	125.0	
Available-for-sale reserve	309.6	
Actuarial gains reserve	—	
Retained earnings	—	
		439.6
		93,090.5

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, December 15, 2014

CARMEN VIERULA
Chief Accountant and Chief Financial Officer

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, December 15, 2014

STEPHEN S. POLOZ
Governor

[1-1-o]

BANQUE DU CANADA

État de la situation financière au 30 novembre 2014

(En millions de dollars) Non audité

ACTIF		
Encaisse et dépôts en devises		9,1
Prêts et créances		
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	697,3	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements	—	
Avances aux gouvernements	—	
Autres créances	3,2	
		700,5
Placements		
Bons du Trésor du Canada	19 987,5	
Obligations du gouvernement du Canada	71 556,9	
Autres placements	345,6	
		91 890,0
Immobilisations corporelles		274,4
Actifs incorporels		42,5
Autres éléments d'actif		174,0
		93 090,5

PASSIF ET CAPITAUX PROPRES		
Billets de banque en circulation		67 604,4
Dépôts		
Gouvernement du Canada	22 856,3	
Membres de l'Association canadienne des paiements	422,6	
Autres dépôts	1 187,7	
		24 466,6
Passif en devises étrangères		
Gouvernement du Canada	—	
Autre	—	
		—
Autres éléments de passif		
Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	—	
Autres éléments de passif	579,9	
		579,9
		92 650,9
Capitaux propres		
Capital-actions	5,0	
Réserve légale et réserve spéciale	125,0	
Réserve d'actifs disponibles à la vente	309,6	
Réserve pour gains actuariels	—	
Bénéfices non répartis	—	
		439,6
		93 090,5

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 15 décembre 2014

Le comptable en chef et chef des finances
CARMEN VIERULA

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 15 décembre 2014

Le gouverneur
STEPHEN S. POLOZ

[1-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

ROYAL ASSENT

Wednesday, December 17, 2014

On Tuesday, December 16, 2014, His Excellency the Governor General signified assent in Her Majesty's name to the Bills listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act ". . . is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Tuesday, December 16, 2014.

The House of Commons was notified of the written declaration on Tuesday, December 16, 2014.

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015
(Bill C-45, chapter 33, 2014)

An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians
(Bill S-211, chapter 34, 2014)

An Act to amend the Canada National Parks Act (Nááts'ihch'oh National Park Reserve of Canada)
(Bill S-5, chapter 35, 2014)

An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence)
(Bill C-483, chapter 36, 2014)

An Act respecting a Federal Framework on Lyme Disease
(Bill C-442, chapter 37, 2014)

An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement
(Bill C-428, chapter 38, 2014)

A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures
(Bill C-43, chapter 39, 2014)

SANCTION ROYALE

Le mercredi 17 décembre 2014

Le mardi 16 décembre 2014, Son Excellence le Gouverneur général a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté aux projets de loi mentionnés ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le mardi 16 décembre 2014.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le mardi 16 décembre 2014.

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015
(Projet de loi C-45, chapitre 33, 2014)

Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne
(Projet de loi S-211, chapitre 34, 2014)

Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (réserve à vocation de parc national Nááts'ihch'oh du Canada)
(Projet de loi S-5, chapitre 35, 2014)

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte)
(Projet de loi C-483, chapitre 36, 2014)

Loi concernant le cadre fédéral relatif à la maladie de Lyme
(Projet de loi C-442, chapitre 37, 2014)

Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi
(Projet de loi C-428, chapitre 38, 2014)

Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures
(Projet de loi C-43, chapitre 39, 2014)

An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent)
(Bill C-525, chapter 40, 2014)

An Act to establish Pope John Paul II Day
(Bill C-266, chapter 41, 2014)

GARY W. O'BRIEN
Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments

[1-1-o]

Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation — agent négociateur)
(Projet de loi C-525, chapitre 40, 2014)

Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II
(Projet de loi C-266, chapitre 41, 2014)

Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements
GARY W. O'BRIEN

[1-1-o]

COMMISSIONS

CANADA BORDER SERVICES AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Certain concrete reinforcing bar — Decisions

On December 10, 2014, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a final determination of dumping pursuant to paragraph 41(1)(*a*) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), in respect of hot-rolled deformed steel concrete reinforcing bar in straight lengths or coils, commonly identified as rebar, in various diameters up to and including 56.4 millimeters, in various finishes, excluding plain round bar and fabricated rebar products, originating in or exported from the People's Republic of China (China), the Republic of Korea and the Republic of Turkey (Turkey) and made a final determination of subsidizing in respect of the above-mentioned goods originating in or exported from China.

On the same date, pursuant to paragraph 41(1)(*b*) of SIMA, the President of the CBSA terminated the subsidy investigation in respect of the above-mentioned goods originating in or exported from the Republic of Korea and Turkey.

The subject goods are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7213.10.00.00

7214.20.00.00

The subject goods may also be classified under the following Harmonized System classification numbers:

7215.90.00.90

7227.90.00.90

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) is continuing its inquiry into the question of injury to the domestic industry and will make a finding by January 9, 2015. Provisional duties will continue to apply until this date on imports of subject goods from the three named countries. However, the provisional duties related to the subsidization of goods from the Republic of Korea and Turkey will no longer apply, and the provisional duty paid or security posted will be returned.

If the Tribunal finds that the dumping and/or subsidizing have caused injury or are threatening to cause injury, anti-dumping duty equal to the margin of dumping and/or countervailing duty equal to the amount of subsidy on the goods will be applied to future importation of the subject goods. In that event, the importer in Canada shall pay all such duties.

The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping and countervailing duty.

Information

The *Statement of Reasons* regarding these decisions will be issued within 15 days following the decisions and will be available on the CBSA's Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi or by contacting Manshun Tong at 613-954-1666.

Ottawa, December 10, 2014

BRENT McROBERTS
Director General
Trade and Anti-dumping Programs Directorate

[1-1-o]

COMMISSIONS

AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Certaines barres d'armature pour béton — Décisions

Le 10 décembre 2014, en vertu de l'alinéa 41(1)*a*) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision définitive de dumping à l'égard de barres d'armature crénelées pour béton en acier, laminées à chaud, en longueurs droites ou sous forme de bobines, souvent identifiées comme armature, de différents diamètres jusqu'à 56,4 millimètres inclusivement, de finitions différentes, excluant les barres rondes ordinaires et la fabrication d'autres produits d'armature, originaires ou exportées de la République populaire de Chine (Chine), de la République de Corée et de la République de Turquie (Turquie) et une décision définitive de subventionnement à l'égard des marchandises susmentionnées originaires ou exportées de la Chine.

Le même jour, en vertu de l'alinéa 41(1)*b*) de la LMSI, le président de l'ASFC a fait clore l'enquête concernant le subventionnement à l'égard des marchandises susmentionnées originaires ou exportées de la République de Corée et de la Turquie.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

7213.10.00.00

7214.20.00.00

Les marchandises en cause pourraient aussi être classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

7215.90.00.90

7227.90.00.90

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) poursuivra son enquête sur la question du dommage causé à l'industrie nationale et il rendra une conclusion d'ici le 9 janvier 2015. Des droits provisoires continueront d'être imposés jusqu'à cette date sur les importations des marchandises en causes des trois pays visés. Cependant, les droits provisoires relatifs au subventionnement des marchandises de la République de Corée et de la Turquie ne seront plus imposés, et tout droit provisoire perçu ou caution détenue sera restitué.

Si le Tribunal détermine que le dumping et/ou le subventionnement ont causé un dommage ou menacent de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping et/ou assujetties à des droits compensateurs d'un montant égal au montant de subvention des marchandises. Dans ce cas, l'importateur au Canada doit payer tous les droits imposés.

La *Loi sur les douanes* s'applique, y compris toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et le paiement des droits antidumping et compensateurs.

Renseignements

L'*Énoncé des motifs* portant sur ces décisions sera émis dans les 15 jours suivant les décisions et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi. On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec Paul Pomnikow par téléphone au 613-948-7809.

Ottawa, le 10 décembre 2014

Le directeur général
Direction des programmes commerciaux et antidumping
BRENT McROBERTS

[1-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Call for Bids No. NL13-01

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the bid which has been selected in response to Call for Bids No. NL13-01 in the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Area. A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 147, No. 23, on June 8, 2013, and a subsequent notice was published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 148, No. 25, on June 21, 2014.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Pursuant to Call for Bids No. NL13-01, bids were to be submitted in a prescribed form and were to contain only the information required on this form. In accordance with the requirements, the following bid has been selected. Subject to ministerial approval, the Board will issue an Exploration Licence for the parcel in January 2015:

Parcel No. 1		
Work Expenditure Bid		$559,000,000.00
Bid Deposit		$10,000.00
Bidders, with participating shares	ExxonMobil Canada Ltd.	40%
	Suncor Energy Inc.	30%
	ConocoPhillips Canada Resources Corp.	30%
Designated Representative	ExxonMobil Canada Ltd.	

Further information, including the full text of Call for Bids No. NL13-01, may be obtained by contacting Ms. Susan Gover, Legal, Regulatory and Public Affairs, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6.

December 2014

SCOTT TESSIER
Chair

[1-1-o]

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Appel d'offres nº NL13-01

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers annonce par la présente l'offre sélectionnée en réponse à l'appel d'offres nº NL13-01 visant la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador. Un résumé des modalités et conditions de l'appel d'offres a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 147, nº 23, le 8 juin 2013, et un nouvel avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 148, nº 25, le 21 juin 2014.

Le présent avis est publié en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Aux termes de l'appel d'offres nº NL13-01, les offres devaient être présentées de la manière prescrite et contenir seulement l'information demandée dans le formulaire. L'offre suivante a été sélectionnée en fonction de ces exigences. Sous réserve de l'approbation ministérielle, l'Office délivrera un permis de prospection pour la parcelle en janvier 2015 :

Parcelle nº 1		
Engagement à faire des travaux		559 000 000,00 $
Dépôt de soumission		10 000,00 $
Soumissionnaires, avec actions participantes	ExxonMobil Canada Ltd.	40 %
	Suncor Energy Inc.	30 %
	ConocoPhillips Canada Resources Corp.	30 %
Représentant désigné	ExxonMobil Canada Ltd.	

Il est possible d'obtenir plus de détails, y compris le texte intégral de l'appel d'offres nº NL13-01, auprès de Madame Susan Gover, Affaires juridiques, réglementaires et publiques, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6.

Décembre 2014

Le président
SCOTT TESSIER

[1-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Call for Bids No. NL13-02

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the bid which has been selected in response to Call for Bids No. NL13-02 in the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Area. A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 147, No. 23, on June 8, 2013, and a subsequent notice was published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 148, No. 25, on June 21, 2014.

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Appel d'offres nº NL13-02

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers annonce par la présente l'offre sélectionnée en réponse à l'appel d'offres nº NL13-02 visant la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador. Un résumé des modalités et conditions de l'appel d'offres a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 147, nº 23, le 8 juin 2013, et un nouvel avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 148, nº 25, le 21 juin 2014.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Pursuant to Call for Bids No. NL13-02, bids were to be submitted in a prescribed form and were to contain only the information required on this form. In accordance with the requirements, the following bid has been selected. Subject to ministerial approval, the Board will issue an Exploration Licence for the parcel in January 2015:

Parcel No. 2		
Work Expenditure Bid		$21,000,000.00
Bid Deposit		$10,000.00
Bidders, with participating shares:	ExxonMobil Canada Ltd.	50%
	Suncor Energy Inc.	50%
Designated Representative	ExxonMobil Canada Ltd.	

Further information, including the full text of Call for Bids No. NL13-02, may be obtained by contacting Ms. Susan Gover, Legal, Regulatory and Public Affairs, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6.

December 2014

SCOTT TESSIER
Chair

[1-1-o]

Le présent avis est publié en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Aux termes de l'appel d'offres n° NL13-02, les offres devaient être présentées de la manière prescrite et contenir seulement l'information demandée dans le formulaire. L'offre suivante a été sélectionnée en fonction de ces exigences. Sous réserve de l'approbation ministérielle, l'Office délivrera un permis de prospection pour la parcelle en janvier 2015 :

Parcelle n° 2		
Engagement à faire des travaux		21 000 000,00 $
Dépôt de soumission		10 000,00 $
Soumissionnaires, avec actions participantes	ExxonMobil Canada Ltd.	50 %
	Suncor Energy Inc.	50 %
Représentant désigné	ExxonMobil Canada Ltd.	

Il est possible d'obtenir plus de détails, y compris le texte intégral de l'appel d'offres n° NL13-02, auprès de Madame Susan Gover, Affaires juridiques, réglementaires et publiques, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6.

Décembre 2014

Le président
SCOTT TESSIER

[1-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Call for Bids No. NL14-01

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the bid which has been selected in response to Call for Bids No. NL14-01 in the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Area. A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 148, No. 33, on August 16, 2014.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Pursuant to Call for Bids No. NL14-01, bids were to be submitted in a prescribed form and were to contain only the information required on this form. In accordance with the requirements, the following bid has been selected. Subject to ministerial approval, the Board will issue an Exploration Licence for the parcel in January 2015:

Parcel No. 1		
Work Expenditure Bid		$16,700,000.00
Bid Deposit		$10,000.00
Bidders, with participating shares	ExxonMobil Canada Ltd.	100%
Designated Representative	ExxonMobil Canada Ltd.	

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Appel d'offres n° NL14-01

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers annonce par la présente l'offre sélectionnée en réponse à l'appel d'offres n° NL14-01 visant la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador. Un résumé des modalités et conditions de l'appel d'offres a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 148, n° 33, le 16 août 2014.

Le présent avis est publié en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Aux termes de l'appel d'offres n° NL14-01, les offres devaient être présentées de la manière prescrite et contenir seulement l'information demandée dans le formulaire. L'offre suivante a été sélectionnée en fonction de ces exigences. Sous réserve de l'approbation ministérielle, l'Office délivrera un permis de prospection pour la parcelle en janvier 2015 :

Parcelle n° 1		
Engagement à faire des travaux		16 700 000,00 $
Dépôt de soumission		10 000,00 $
Soumissionnaires, avec actions participantes	ExxonMobil Canada Ltd.	100 %
Représentant désigné	ExxonMobil Canada Ltd.	

Further information, including the full text of Call for Bids No. NL14-01, may be obtained by contacting Ms. Susan Gover, Legal, Regulatory and Public Affairs, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6.

December 2014

SCOTT TESSIER
Chair

[1-1-o]

Il est possible d'obtenir plus de détails, y compris le texte intégral de l'appel d'offres n° NL14-01, auprès de Madame Susan Gover, Affaires juridiques, réglementaires et publiques, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6.

Décembre 2014

Le président
SCOTT TESSIER

[1-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEALS

Notice No. HA-2014-023

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Customs Act

Quagga Designs v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing:	February 3, 2015
Appeal No.:	AP-2013-058
Goods in Issue:	Various components of wooden wardrobes
Issue:	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9403.50.00 as wooden furniture of a kind used in the bedroom, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9403.90.00 as parts of other furniture, as claimed by Quagga Designs.
Tariff Items at Issue:	Quagga Designs—9403.90.00 President of the Canada Border Services Agency—9403.50.00

Customs Act

AMD Ritmed Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing:	February 5, 2015
Appeals No.:	AP-2014-013 and AP-2014-015
Goods in Issue:	Isolation gowns
Issue:	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 6210.10.90 as other garments made up of fabrics of heading 56.02 or 56.03, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 6210.10.10 as protective suits, to be employed in a noxious atmosphere, made up of fabrics of heading 56.02 or 56.03, as claimed by AMD Ritmed Inc.
Tariff Items at Issue:	AMD Ritmed Inc.—6210.10.10 President of the Canada Border Services Agency—6210.10.90

[1-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPELS

Avis n° HA-2014-023

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

Loi sur les douanes

Quagga Designs c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience :	3 février 2015
Appel n°:	AP-2013-058
Marchandises en cause :	Divers éléments de garde-robes en bois
Question en litige :	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9403.50.00 à titre de meubles en bois des types utilisés dans les chambres à coucher, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9403.90.00 à titre de parties d'autres meubles, comme le soutient Quagga Designs.
Numéros tarifaires en cause :	Quagga Designs — 9403.90.00 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9403.50.00

Loi sur les douanes

AMD Ritmed Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience :	5 février 2015
Appels nos :	AP-2014-013 et AP-2014-015
Marchandises en cause :	Blouses de protection
Question en litige :	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 6210.10.90 à titre d'autres vêtements confectionnés en produits des positions n° 56.02 ou 56.03, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 6210.10.10 à titre de scaphandres de protection, devant être utilisés dans l'air empoisonné, confectionnés en produits des positions n° 56.02 ou 56.03, comme le soutient AMD Ritmed Inc.
Numéros tarifaires en cause :	AMD Ritmed Inc. — 6210.10.10 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 6210.10.90

[1-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Professional, administrative and management support services

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2014-028) on December 12, 2014, with respect to a complaint filed by Centre de Linguistique Appliquée T.E.S.T. Ltée (T.E.S.T.), of Verdun, Quebec, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. EN966-140305/D) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation was for translation services.

T.E.S.T. alleged that its bid was incorrectly found non-compliant by reason of an erroneous interpretation by PWGSC of a requirement of the request for supply arrangement and that it did not receive a clear explanation of the reason for which its bid was found non-compliant.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was valid in part.

Further information may be obtained from the Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, December 16, 2014

[1-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2014-028) le 12 décembre 2014 concernant une plainte déposée par le Centre de Linguistique Appliquée T.E.S.T. Ltée (T.E.S.T.), de Verdun (Québec), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4e suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° EN966-140305/D) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation portait sur la prestation de services de traduction.

T.E.S.T. alléguait que sa soumission avait été incorrectement jugée non conforme en raison d'une interprétation erronée par TPSGC d'une exigence de la demande pour un arrangement en matière d'approvisionnement et qu'elle n'avait pas reçu une explication claire du motif pour lequel sa soumission avait été jugée non conforme.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée en partie.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 16 décembre 2014

[1-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY OF FINDING

Greenhouse bell peppers

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice, pursuant to subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA) that its finding made on October 19, 2010, in Inquiry No. NQ-2010-001, concerning the dumping of greenhouse bell peppers originating in or exported from the Netherlands (the subject goods), is scheduled to expire (Expiry No. LE-2014-004) on October 18, 2015. Under SIMA, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding, unless an expiry review has been initiated before that date.

The Tribunal's expiry proceeding will be conducted by way of written submissions. Any firm, organization, person or government wishing to participate as a party in these proceedings must file a notice of participation with the Tribunal on or before January 6, 2015. Each counsel who intends to represent a party in these proceedings must also file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Tribunal on or before January 6, 2015.

On January 8, 2015, the Tribunal will distribute the list of participants. Counsel and parties are required to serve their respective submissions on each other on the dates outlined below. Public submissions are to be served on counsel and those parties who are not represented by counsel. Confidential submissions are to be served

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

EXPIRATION DES CONCLUSIONS

Poivrons de serre

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), que ses conclusions rendues le 19 octobre 2010, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2010-001, concernant le dumping des poivrons de serre originaires ou exportés des Pays-Bas (les marchandises en question), expireront (expiration n° LE-2014-004) le 18 octobre 2015. Aux termes de la LMSI, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, expirent cinq ans suivant la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions, à moins qu'un réexamen relatif à l'expiration n'ait été entrepris avant cette date.

Aux fins de sa procédure d'expiration, le Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Tout organisme, entreprise, personne ou gouvernement qui souhaite participer à la présente enquête à titre de partie doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation au plus tard le 6 janvier 2015. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à la présente enquête doit aussi déposer auprès du Tribunal un avis de représentation, ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement, au plus tard le 6 janvier 2015.

Le 8 janvier 2015, le Tribunal distribuera la liste des participants. Les conseillers et les parties doivent faire parvenir leurs exposés respectifs aux autres conseillers et parties aux dates mentionnées ci-dessous. Les exposés publics doivent être remis aux conseillers et aux parties qui ne sont pas représentées. Les exposés

only on counsel who have access to the confidential record and who have filed an undertaking with the Tribunal. This information will be included in the list of participants. Ten copies of all submissions must be served on the Tribunal.

Parties requesting or opposing the initiation of an expiry review of the finding shall file their written public submissions containing relevant information, opinions and arguments with the Tribunal, counsel and parties of record, no later than January 12, 2015. Where there are opposing views, each party that filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other parties. Parties wishing to respond to the submissions must do so no later than January 20, 2015.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential edited version or summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a summary cannot be made.

The Tribunal will issue a decision on February 4, 2015, on whether an expiry review is warranted. If the Tribunal decides that an expiry review is not warranted, the finding will expire on its scheduled expiry date. If the Tribunal decides to initiate an expiry review, it will issue a notice of expiry review.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary-secretaire@citt-tcce.gc.ca (email).

Further details regarding this proceeding, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled "Additional Information" and "Expiry Schedule" appended to the notice of expiry of finding available on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca/en/dumping-and-subsidizing/expiries.

Ottawa, December 16, 2014

[1-1-o]

confidentiels ne doivent être remis qu'aux conseillers qui ont accès au dossier confidentiel et qui ont déposé auprès du Tribunal un acte d'engagement en matière de confidentialité. Ces renseignements figureront sur la liste des participants. Dix copies de tous les exposés doivent être déposées auprès du Tribunal.

Les parties qui appuient l'ouverture d'un réexamen relatif à l'expiration des conclusions, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du Tribunal, des conseillers et des parties inscrites au dossier, au plus tard le 12 janvier 2015, leurs exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque partie qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres parties. Les parties qui désirent répondre aux exposés doivent le faire au plus tard le 20 janvier 2015.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, ou un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire le résumé en question.

Le Tribunal rendra une décision le 4 février 2015 sur le bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration. Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration, les conclusions expireront à la date d'expiration prévue. Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen relatif à l'expiration, il publiera un avis de réexamen relatif à l'expiration.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire-secretary@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Des renseignements additionnels concernant la présente procédure, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier de l'expiration » annexés à l'avis d'expiration des conclusions disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.citt-tcce.gc.ca/fr/dumping-et-subventionnement/expirations.

Ottawa, le 16 décembre 2014

[1-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Information processing and related telecommunications services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2014-043) from TRM Technologies Inc. (TRM), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. G7898-130001/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of Employment and Social Development. The solicitation is for the provision of business services and project management services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on December 16, 2014, to conduct an inquiry into the complaint.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Traitement de l'information et services de télécommunications connexes

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier nº PR-2014-043) déposée par TRM Technologies Inc. (TRM), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation nº G7898-130001/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de l'Emploi et du Développement social. L'invitation porte sur la prestation de services à l'entreprise et de services de gestion de projets. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 16 décembre 2014, d'enquêter sur la plainte.

TRM alleges that its proposal was not evaluated in accordance with the requirements of the Request for Proposal.

Further information may be obtained from the Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary-secretaire@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, December 16, 2014

[1-1-o]

TRM allègue que sa proposition n'a pas été évaluée conformément aux exigences énoncées dans la demande de propositions.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire-secretary@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 16 décembre 2014

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1er avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

PART 1 APPLICATIONS

The following applications for renewal or amendment or complaints were posted on the Commission's Web site between 17 December 2014 and 19 December 2014.

Application filed by	Application number	Undertaking	Location	Deadline for submission of interventions, comments or replies
Radio Centre-Ville Saint-Louis	2014-1297-3	CINQ-FM	Montréal, Quebec	15 January 2015
Kosiner Venture Capital Inc.	2014-1310-4	HuffPost Live	Across Canada	19 January 2015

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 17 décembre 2014 et le 19 décembre 2014.

Demande présentée par	Numéro de la demande	Entreprise	Endroit	Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Radio Centre-Ville Saint-Louis	2014-1297-3	CINQ-FM	Montréal (Québec)	15 janvier 2015
Kosiner Venture Capital Inc.	2014-1310-4	HuffPost Live	L'ensemble du Canada	19 janvier 2015

NOTICE OF CONSULTATION

Notice number	Publication date of the notice	Location	Deadline for filing of interventions, comments or replies OR hearing date
2014-661	18 December 2014		16 February 2015
2014-621-1	19 December 2014	Gatineau, Quebec	19 January 2015

AVIS DE CONSULTATION

Numéro de l'avis	Date de publication de l'avis	Endroit	Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses OU date de l'audience
2014-661	18 décembre 2014		16 février 2015
2014-621-1	19 décembre 2014	Gatineau (Québec)	19 janvier 2015

DECISIONS

Decision number	Publication date	Applicant's name	Undertaking	Location
2014-656	17 December 2014	Shaw Television G.P. Inc. (the general partner) and Shaw Media Global Inc. (the limited partner), carrying on business as Shaw Television Limited Partnership	CHAN-DT and its transmitters CHKM-TV-1 and CITM-TV-2	Vancouver, Pritchard and Quesnel, British Columbia
2014-666	19 December 2014	Canadian Broadcasting Corporation	Various radio programming undertakings (networks and stations)	Across Canada
2014-667	19 December 2014	2188301 Ontario Corporation	CFAO-FM	Alliston, Ontario

[1-1-o]

DÉCISIONS

Numéro de la décision	Date de publication	Nom du demandeur	Entreprise	Endroit
2014-656	17 décembre 2014	Shaw Television G.P. Inc. (l'associé commandité) et Shaw Media Global Inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Shaw Television Limited Partnership	CHAN-DT et ses émetteurs CHKM-TV-1 et CITM-TV-2	Vancouver, Pritchard et Quesnel (Colombie-Britannique)
2014-666	19 décembre 2014	Société Radio-Canada	Diverses entreprises de programmation de radio (réseaux et stations)	L'ensemble du Canada
2014-667	19 décembre 2014	2188301 Ontario Corporation	CFAO-FM	Alliston (Ontario)

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

Proposed changes to the Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Broadcasting Act *(Broadcasting and Telecom Notice of Consultation CRTC 2014-661)*

Notice is given, pursuant to subsection 10(3) of the *Broadcasting Act*[a], that the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, pursuant to subsection 10(1) of that Act,

[a] S.C. 1991, c.11

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

Changements proposés au Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la radiodiffusion *(Avis de consultation de radiodiffusion et de télécom CRTC 2014-661)*

Avis est donné, conformément au paragraphe 10(3) de la *Loi sur la radiodiffusion*[a], que le Conseil de radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, en vertu du paragraphe 10(1) de cette

[a] L.C. 1991, ch. 11

proposes to make the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Broadcasting Act*.

Licensees and other interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2.

loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la radiodiffusion*, ci-après.

Les titulaires de licences et autres intéressés peuvent présenter leurs observations à l'égard du projet de règlement dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2.

REGULATIONS AMENDING CERTAIN REGULATIONS MADE UNDER THE BROADCASTING ACT

PAY TELEVISION REGULATIONS, 1990

1. Subsection 6.4(4) of the *Pay Television Regulations, 1990*[1] is replaced by the following:

(4) If a licensed distribution undertaking or an exempt distribution undertaking distributes the programming service of the licensee in the absence of a commercial agreement and the matter proceeds before the Commission for dispute resolution, the licensee shall submit to having the dispute resolved in accordance with the procedural requirements established by the Commission in Broadcasting and Telecom Information Bulletin CRTC 2013-637, dated November 28, 2013, and the rates, terms and conditions established by the Commission will apply as of the day on which the programming service was first made available to the distributor in the absence of a commercial agreement.

SPECIALTY SERVICES REGULATIONS, 1990

2. Subsection 10.4(4) of the *Specialty Services Regulations, 1990*[2] is replaced by the following:

(4) If a licensed distribution undertaking or an exempt distribution undertaking distributes the programming service of the licensee in the absence of a commercial agreement and the matter proceeds before the Commission for dispute resolution, the licensee shall submit to having the dispute resolved in accordance with the procedural requirements established by the Commission in Broadcasting and Telecom Information Bulletin CRTC 2013-637, dated November 28, 2013, and the rates, terms and conditions established by the Commission will apply as of the day on which the programming service was first made available to the distributor in the absence of a commercial agreement.

BROADCASTING DISTRIBUTION REGULATIONS

3. Subsection 12(9) of the *Broadcasting Distribution Regulations*[3] is replaced by the following:

(9) If the dispute relates to the rates, terms or conditions, or any combination of them, surrounding a programming service that is being distributed in the absence of a commercial agreement and the matter proceeds before the Commission for dispute resolution, the licensee shall submit to having the dispute resolved in accordance with the procedural requirements established by the Commission in Broadcasting and Telecom Information Bulletin CRTC 2013-637, dated November 28, 2013, and the rates, terms and conditions

[1] SOR/90-105
[2] SOR/90-106
[3] SOR/97-555

RÈGLEMENT MODIFIANT CERTAINS RÈGLEMENTS PRIS EN VERTU DE LA LOI SUR LA RADIODIFFUSION

RÈGLEMENT DE 1990 SUR LA TÉLÉVISION PAYANTE

1. Le paragraphe 6.4(4) du *Règlement de 1990 sur la télévision payante*[1] est remplacé par ce qui suit :

(4) Lorsqu'une entreprise de distribution autorisée ou exemptée distribue le service de programmation du titulaire en l'absence d'une entente commerciale et que l'affaire est portée devant le Conseil aux fins de règlement, le titulaire consent à ce que le différend soit soumis aux exigences procédurales établies par le Conseil dans le Bulletin de radiodiffusion et de télécommunication CRTC 2013-637 du 28 novembre 2013 et les tarifs et les modalités établis par le Conseil s'appliquent à compter de la date à laquelle le service de programmation a été offert pour la première fois au distributeur en l'absence d'une telle entente.

RÈGLEMENT DE 1990 SUR LES SERVICES SPÉCIALISÉS

2. Le paragraphe 10.4(4) du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés*[2] est remplacé par ce qui suit :

(4) Lorsqu'une entreprise de distribution autorisée ou exemptée distribue le service de programmation du titulaire en l'absence d'une entente commerciale et que l'affaire est portée devant le Conseil aux fins de règlement, le titulaire consent à ce que le différend soit soumis aux exigences procédurales établies par le Conseil dans le Bulletin de radiodiffusion et de télécommunication CRTC 2013-637 du 28 novembre 2013 et les tarifs et les modalités établis par le Conseil s'appliquent à compter de la date à laquelle le service de programmation a été offert pour la première fois au distributeur en l'absence d'une telle entente.

RÈGLEMENT SUR LA DISTRIBUTION DE RADIODIFFUSION

3. Le paragraphe 12(9) du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*[3] est remplacé par ce qui suit :

(9) Lorsque le différend porte sur les tarifs ou les modalités, ou toute combinaison de ces éléments, à l'égard d'un service de programmation distribué en l'absence d'une entente commerciale et que l'affaire est portée devant le Conseil aux fins de règlement, le titulaire consent à ce que le différend soit soumis aux exigences procédurales établies par le Conseil dans le Bulletin de radiodiffusion et de télécommunication CRTC 2013-637 du 28 novembre 2013 et les tarifs et les modalités établis par le Conseil s'appliquent

[1] DORS/90-105
[2] DORS/90-106
[3] DORS/97-555

established by the Commission will apply as of the day on which the programming service was first made available to the distributor in the absence of a commercial agreement.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[1-1-o]

à compter de la date à laquelle le service de programmation a été offert pour la première fois au distributeur en l'absence d'une telle entente.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

Proposed changes to the Rules Amending the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure *(Broadcasting and Telecom Notice of Consultation CRTC 2014-661)*

Notice is given, pursuant to subsection 10(3) of the *Broadcasting Act*[a] and subsection 69(1) of the *Telecommunications Act*[b], that the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, pursuant to subsection 10(1) and section 21 of the *Broadcasting Act*[a] and sections 57 and 67[c] of the *Telecommunications Act*[b], proposes to make the annexed *Rules Amending the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure*.

Licensees and other interested persons may make representations with respect to the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

Changements proposés aux Règles modifiant les Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes *(Avis de consultation de radiodiffusion et de télécom CRTC 2014-661)*

Avis est donné, conformément au paragraphe 10(3) de la *Loi sur la radiodiffusion*[a] et au paragraphe 69(1) de la *Loi sur les télécommunications*[b], que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, en vertu du paragraphe 10(1) et de l'article 21 de la *Loi sur la radiodiffusion*[a] et des articles 57 et 67[c] de la *Loi sur les télécommunications*[b], se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, ci-après.

Les titulaires de licences et autres intéressés peuvent présenter leurs observations à l'égard du projet de règles dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2.

RULES AMENDING THE CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION RULES OF PRACTICE AND PROCEDURE

AMENDMENT

1. Section 52 of the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure*[1] is replaced by the following:

Requirements to be followed

52. An application for the resolution of a matter under an alternative dispute resolution process must be made in accordance with the procedural requirements established by the Commission in Broadcasting and Telecom Information Bulletin CRTC 2013-637, dated November 28, 2013.

COMING INTO FORCE

2. These Rules come into force on the day on which they are registered.

[1-1-o]

RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PRATIQUE ET DE PROCÉDURE DU CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

MODIFICATION

1. L'article 52 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*[1] est remplacé par ce qui suit :

Exigences à respecter

52. Les demandes de règlement d'une affaire au moyen d'un processus substitutif de règlement des différends sont faites conformément aux exigences procédurales établies par le Conseil dans le Bulletin de radiodiffusion et de télécommunication CRTC 2013-637 du 28 novembre 2013.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.

[1-1-o]

---

[a] S.C. 1991, c. 11
[b] S.C. 1993, c. 38
[c] S.C. 1998, c. 8, s. 7
[1] SOR/2010-277

[a] L.C. 1991, ch. 11
[b] L.C. 1993, ch. 38
[c] L.C. 1998, ch. 8, art. 7
[1] DORS/2010-277

MISCELLANEOUS NOTICES

THE JACQUES CARTIER AND CHAMPLAIN BRIDGES INCORPORATED

PLANS DEPOSITED

The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated (JCCBI) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(*b*) of the said Act, The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated has deposited with the Minister of Transport and at its place of business located at 1111 Saint-Charles Street West, West Tower, Suite 600, Longueuil, Quebec J4A 5G4, a description of the site and plans for the construction, under the Champlain Bridge (within its right-of-way), of a temporary jetty measuring approximately 350 m on the St. Lawrence River, starting from the east bank of île des Sœurs and composed of three openings of 35 m. This limited lifespan jetty, located in the borough of Verdun in Montréal, will allow access to the Champlain Bridge for maintenance and rehabilitation work.

These documents may be consulted during JCCBI's business hours, Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 12:00 p.m. and from 12:45 p.m. to 4:30 p.m.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 1550 D'Estimauville Avenue, Suite 401, Québec, Quebec G1J 0C8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Longueuil, December 18, 2014

NIKOLA DZELETOVIC, ing.

[1-1-o]

AVIS DIVERS

LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE

DÉPÔT DE PLANS

Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée (PJCCI) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée a, en vertu de l'alinéa 5(6)*b*) de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et à son lieu d'affaires situé au 1111, rue Saint-Charles Ouest, tour Ouest, bureau 600, Longueuil (Québec) J4A 5G4, une description de l'emplacement et les plans de la construction, sous le pont Champlain (dans son emprise), d'une jetée temporaire d'une longueur approximative de 350 m sur le fleuve Saint-Laurent, commençant à la berge est de l'île des Sœurs et comportant trois ouvertures de 35 m. Cette jetée, à durée de vie limitée, située dans l'arrondissement Verdun à Montréal, permettra l'accès au pont Champlain à des fins d'entretien et de réhabilitation.

Ces documents peuvent être consultés durant les heures d'ouverture des bureaux de PJCCI, soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 12 h 45 à 16 h 30.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 1550, avenue d'Estimauville, bureau 401, Québec (Québec) G1J 0C8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Longueuil, le 18 décembre 2014

NIKOLA DZELETOVIC, ing.

[1-1-o]

INDEX

Vol. 149, No. 1 — January 3, 2015

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS

Canada Border Services Agency
Special Import Measures Act
Certain concrete reinforcing bar — Decisions 29

Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board
Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act
Call for Bids No. NL13-01 30
Call for Bids No. NL13-02 30
Call for Bids No. NL14-01 31

Canadian International Trade Tribunal
Appeals
Notice No. HA-2014-023 32
Determination
Professional, administrative and management support services 33
Expiry of finding
Greenhouse bell peppers 33
Inquiry
Information processing and related telecommunications services 34

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Decisions 36
Notice of consultation 36
* Notice to interested parties 35
Part 1 applications 35
Proposed changes to the Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Broadcasting Act (Broadcasting and Telecom Notice of Consultation CRTC 2014-661) 36
Proposed changes to the Rules Amending the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure (Broadcasting and Telecom Notice of Consultation CRTC 2014-661) 38

GOVERNMENT HOUSE

Canadian Bravery Decorations 4
Meritorious Service Decorations 6
Order of Canada (The) 2

GOVERNMENT NOTICES

Bank of Canada
Statement
Statement of financial position as at November 30, 2014 25

Environment, Dept. of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999
Order 2015-66-01-02 Amending the Non-domestic Substances List 8

GOVERNMENT NOTICES — *Continued*

Industry, Dept. of
Appointments 9
Radiocommunication Act
Notice No. DGSO-007-14 — Decisions Regarding Policy Changes in the 3500 MHz Band (3475-3650 MHz) and a New Licensing Process 12
Notice No. SLPB-005-14 — Consultation on Repurposing the 600 MHz Band 13
Notice No. SLPB-006-14 — New Licensing Framework for the 24, 28 and 38 GHz Bands and Decision on a Licence Renewal Process for the 24 and 38 GHz Bands 14
Notice No. SLPB-007-14 — Technical, Policy and Licensing Framework for Advanced Wireless Services in the Bands 1755-1780 MHz and 2155-2180 MHz (AWS-3) 14
Notice No. SLPB-008-14 — Decision on a Policy, Technical and Licensing Framework for Mobile Satellite Service and Advanced Wireless Service (AWS-4) in the Bands 2000-2020 MHz and 2180-2200 MHz 15
Notice No. SMSE-022-14 — Decisions on Spectrum Utilization Policies and Technical Requirements Related to Backhaul 16

Notices of vacancies
Asia-Pacific Foundation of Canada (The) 17
Veterans Review and Appeal Board 19
VIA Rail Canada Inc. 21

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of
Criminal Code
Revocation of designation as fingerprint examiner 17

Treasury Board Secretariat
Financial Administration Act
Notice to interested parties — Treasury Board regulation in accordance with subsection 155.2(2) of the Financial Administration Act 23

MISCELLANEOUS NOTICES

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated (The)
Plans deposited 39

PARLIAMENT

House of Commons
* Filing applications for private bills (Second Session, Forty-First Parliament) 27

Senate
Royal assent
Bills assented to 27

INDEX

Vol. 149, nº 1 — Le 3 janvier 2015

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée (Les)
Dépôt de plans 39

AVIS DU GOUVERNEMENT

Avis de postes vacants
Fondation Asie-Pacifique du Canada 17
Tribunal des anciens combattants (révision et appel) 19
VIA Rail Canada Inc. 21

Banque du Canada
Bilan
État de la situation financière au 30 novembre 2014 26

Environnement, min. de l'
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Arrêté 2015-66-01-02 modifiant la Liste extérieure 8

Industrie, min. de l'
Nominations 9
Loi sur la radiocommunication
Avis nº DGSO-007-14 — Décisions relatives aux modifications de la politique visant la bande de 3 500 MHz (3 475-3 650 MHz) et sur un nouveau processus de délivrance des licences 12
Avis nº SLPB-005-14 — Consultation sur la réattribution de la bande de 600 MHz 13
Avis nº SLPB-006-14 — Nouveau cadre de délivrance de licences pour les bandes de 24, 28 et 38 GHz et décision au sujet du processus de renouvellement des licences pour les bandes de 24 et de 38 GHz 14
Avis nº SLBP-007-14 — Cadre technique, politique et de délivrance de licences pour les services sans fil évolués des bandes 1 755-1 780 MHz et 2 155-2 180 MHz (SSFE-3) 14
Avis nº SLPB-008-14 — Décision sur un cadre politique, technique et de délivrance de licences pour services mobiles par satellite et services sans fil évolués (SSFE-4) dans les bandes 2 000-2 020 MHz et 2 180-2 200 MHz 15
Avis nº SMSE-022-14 — Décisions concernant les politiques d'utilisation du spectre et les exigences techniques relatives aux liaisons terrestres 16

Secrétariat du Conseil du Trésor
Loi sur la gestion des finances publiques
Avis aux parties intéressées — Règlement du Conseil du Trésor conformément au paragraphe 155.2(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques 23

Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la
Code criminel
Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales 17

COMMISSIONS

Agence des services frontaliers du Canada
Loi sur les mesures spéciales d'importation
Certaines barres d'armature pour béton — Décisions 29

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
* Avis aux intéressés 35
Avis de consultation 36
Changements proposés au Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la radiodiffusion (Avis de consultation de radiodiffusion et de télécom CRTC 2014-661) 36
Changements proposés aux Règles modifiant les Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (Avis de consultation de radiodiffusion et de télécom CRTC 2014-661) 38
Décisions 36
Demandes de la partie 1 35

Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers
Loi de mise en œuvre de l'accord Atlantique Canada — Terre-Neuve
Appel d'offres nº NL13-01 30
Appel d'offres nº NL13-02 30
Appel d'offres nº NL14-01 31

Tribunal canadien du commerce extérieur
Appels
Avis nº HA-2014-023 32
Décision
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion 33
Enquête
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes 34
Expiration des conclusions
Poivrons de serre 33

PARLEMENT

Chambre des communes
* Demandes introductives de projets de lois privés (Deuxième session, quarante et unième législature) 27

Sénat
Sanction royale
Projets de loi sanctionnés 27

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations canadiennes pour actes de bravoure 4
Décorations pour service méritoire 6
Ordre du Canada (L') 2